



Association Internationale des Anciens de
l'Union européenne

N° 85 Janvier – Février – Mars 2019

L'ÉCRIN



Place Victor Carbonnelle – Tournai – Immeuble Art Nouveau – Architecte De Porre

*Bulletin de liaison
de la Section Belgique
de l'AIACE*

Bonne Année - gelukkig Nieuwjaar – Frohes Neujahr – Happy New Year

Sommaire

N° 85 Janvier – Février – Mars 2019

EDITORIAL – TEN GELEIDE

03 *Le mot de la Présidente. Raffaella Longoni*
04 *Het woord van de Voorzitster*

LA VIE de l'AIACE, section Belgique

05 *Le CA au travail*
07 *Echos de l'AIACE internationale*
09 *Cotisation 2019 AIACE Belgique*
09 *Permanence PMO 3, Rue de Genève 1, année 2019*

QUESTIONS EUROPEENNES

11 *L'Europe et le nouveau sultan*
12 *Waffenstillstand 11 November:*
14 *Trois réflexions sommaires pour une défense commune*
15 *Ampleur et conséquences du changement climatique*

ACTIVITES ET ANNONCES AIACE

17 *Circuit culturel en Bulgarie*
19 *Cercle des Marcheurs*
20 *Cours de yoga pour anciens*
20 *European Election information campaign*

BREXIT

22 *A smoke and mirror Brexit*
24 *The art of driving without brakes*

CULTURE

25 *Version papier ou numérique ?*

LU "POUR VOUS

27 *Paul Collowald*
29 *Retour à Lemberg*

QUE SONT-ILS DEVENUS ?

31 *Huguette Bastin et Poème*

33 ILS NOUS ONT QUITTES

IN MEMORIAM

34 *Michel Tamigniaux*

35 BREVES

36 REACTIONS DES LECTEURS

36 MIEUX VAUT EN RIRE

37 Composition du Conseil d'administration

Editeur responsable :

Raffaella Longoni

Comité de rédaction :

Yvette Demory
Jürgen Erdmenger
Daniel Guggenbühl
Philippe Loir
Ludwig Schubert
João Mateus Tique



Rédacteur en Chef :

Jean-Bernard Quicheron

Email : jbquicheron@gmail.com

Impression :

Insert Graphic, Bruxelles

Expédition :

Ateliers de reproduction de la Commission

Ont participé à ce numéro : M. Buckinx, R. Cox, M. Cukier, P. Defraigne, Y. Demory, J.-P. Dubois, J. Erdmenger, D. Guggenbühl, P. Loir, R. Longoni, A. Lucaroni, B. Martin, J.-B. Quicheron, R. Rotter, R. Saison, A. Silva, J. Mateus Tique, D. Viscardini

Traduction en néerlandais : J. Geenen

Dépôt à la Bibliothèque Royale de Belgique : ISSN 1783 – 5410,

Les textes n'engagent que leurs auteurs et non la Commission européenne

Le mot de la présidente



Raffaella Longoni

➤ **2019 : l'année de tous les dangers ou celle où tous les (dés)espoirs sont permis?**

L'année 2018 s'achève et les perspectives pour 2019 s'annoncent inquiétantes et dangereusement riches de rebondissements. Mon optimisme vacille ...

Un aperçu des événements marquants de l'année en cours, simple et inévitablement réducteur, pourrait tenir en quelques mots-clés.

Tout d'abord le centenaire de l'armistice de la Première Guerre mondiale, que Jacques Attali a définie dans une interview récente comme « *la première tentative de suicide de l'Europe* » et que l'excellent article de Jürgen Erdmenger illustre plus loin avec lucidité mais néanmoins optimisme.

Ensuite, les problèmes sont légion et jalonnent sans doute le chemin de l'actualité 2019. Citons simplement la crise des relations transatlantiques caractérisée, entre autres, par la désolante méconnaissance de notre histoire de la part du président de la première puissance mondiale ; l'avancée des populismes avec la troublante fascination qu'ils exercent dans certains pays; le projet de budget italien 2019 qui ne respecte pas les règles du pacte de stabilité et de croissance de la zone Euro ; la pauvreté persistante au sein même de nos pays ; le changement climatique, décrit avec une brillante clarté par J. Mateus Tique dans ce numéro; les migrants, têtes d'affiche de nos fractures politiques internes et révélateurs d'une carence de politique commune en la matière ; le Brexit, qui s'oriente vers un scénario ressemblant davantage à un champ de ruines qu'à un divorce à l'amiable, comme l'exposent si bien dans cet Écrin nos collègues Bill Martin et Robert Cox avec leurs articles à ce sujet.

Quant aux perspectives (et aux risques) à moyen et long terme des élections du Parlement européen du 26 mai prochain, cela mérite une réflexion à part.

Si la Seconde Guerre mondiale a été comparée, toujours par J. Attali, à la « *deuxième tentative de suicide de l'Europe* », faut-il craindre que ces élections n'aboutissent à la troisième tentative de suicide ? Et avec quel résultat ? Quel antidote avons-nous contre les poisons utilisés pour ce potentiel suicide à part la raison, la clairvoyance et la solidarité ?

Ici, il nous faut marquer un point d'arrêt et redonner voix à l'espoir. Je pense au Président Macron qui dans son appel pour une Europe unie et forte nous invite à « *additionner nos espoirs au lieu d'opposer nos craintes* ». La formule est percutante et simple mais l'engagement qu'elle suppose est immense.

Je me réfère aussi au message de la Chancelière Merkel qui conseille à ses ministres la lecture de l'excellent ouvrage de l'historien australien Christopher Clark « *Les somnambules* » relatant la dégringolade de l'humanité vers ce massacre historique qu'a été la première guerre mondiale. Et nous, serons-nous capables de nous réveiller de ce somnambulisme périlleux juste avant de tomber dans le précipice, comme dans nos plus sombres cauchemars ?

Pour conclure ce dernier « Mot » de l'année je cède à la tentation de citer un de mes compatriotes disparus : Sandro Pertini, Président de la république italienne de 1978 à 1985. Dans une de ses dernières interviews, il exhortait les Italiens à se tourner résolument vers l'Europe dans ces termes : « *Battez-vous sans relâche pour la paix et la liberté. Mais souvenez-vous que la liberté sans justice sociale risque de se réduire pour certains à la simple liberté de mourir de faim* ». Il avait alors 92 ans.

Sincèrement, au nom du comité de rédaction, je vous souhaite une très belle année 2019, quelles que soient les surprises qu'elle nous réserve.

Het woord van de
Voorzitster



Raffaella Longoni

➤ **2019: jaar van gevaren, of jaar van hoop en wanhoop?**

Het jaar 2018 loopt ten einde en de vooruitzichten voor 2019 lijken onrustwekkend en griezelig rijk aan gevaarlijke opstoten, waardoor mijn optimisme aan het wankelen gaat...

Enkele trefwoorden volstaan voor een eenvoudig en onvermijdelijk beperkt overzicht van de markante gebeurtenissen van dit aflopende jaar.

Er is allereerst de herdenking van honderd jaar wapenstilstand na de eerste Wereldoorlog, door Jacques Attali in een recent vraaggesprek omschreven als "*De eerste zelfmoordpoging van Europa*", door Jürgen Erdmenger verderop helder maar ook optimistisch uitgewerkt in een artikel.

Voorts zijn er heel wat problemen die ongetwijfeld ook de actualiteit van 2019 zullen beheersen. Zoals bijvoorbeeld de crisis in de transatlantische betrekkingen, waarbij onder meer het schromelijk gebrek aan kennis van onze geschiedenis bij de president van de eerste wereldmacht opvalt. En de opgang van het populisme met de ongemakkelijke fascinatie die dit in bepaalde landen uitoefent; het ontwerp van begroting voor Italië voor 2019 dat zich niet voegt naar de regels van het Stabiliteitspact en de groei van de eurozone; de armoede die binnen onze landen voortwoekert; de klimaatverandering, in dit nummer zo briljant beschreven door J. Mateus Tique; de migranten, als klare blijken van onze interne politieke breuklijnen en indicatoren van een gebrek aan gemeenschappelijk beleid ter zake; de Brexit, die strompelt naar een scenario dat meer op een vechtscheiding dan op een minnelijke scheiding lijkt, zoals dit door onze collega's Bill Martin en Robert Cox in deze Ecrin met hun artikelen zo helder uiteen wordt gezet.

De vooruitzichten (en de risico's) op middellange en lange termijn bij de verkiezingen voor het Europees Parlement op 26 mei aanstaande verdienen een afzonderlijke beschouwing.

Als, opnieuw volgens J. Attali, de Tweede Wereldoorlog vergeleken is met “*De tweede zelfmoordpoging van Europa*”, moeten wij er dan voor vrezen dat deze verkiezingen niet tot een derde zelfmoordpoging gaan leiden? Met wat als uitkomst? Wat kunnen wij tegen dit gif voor een potentiële suicide nog als tegengif bieden buiten onze redelijkheid, ons inzicht en onze solidariteit?

Nu dienen wij ons te bezinnen en de hoop opnieuw een stem te verlenen. Ik denk aan president Macron, die ons in zijn oproep voor een verenigd en sterk Europa uitnodigt “*meer hoop te hebben, in plaats van ons in onze vrees op te sluiten*”. Deze formule is treffend en eenvoudig, maar zij vergt wel een enorme inzet.

Ik verwijs ook naar de boodschap van kanselier Merkel, die haar ministers ter lezing het uitmuntende boek uit 2012/2015 van de Australische geschiedkundige Christopher Clark aanraadt, “*Slaapwandelaars*”, waarin hij beschrijft hoe de mensheid in deze historische moordpartij van de Eerste Wereldoorlog is afgegleden. En wij, zouden wij ertoe in staat zijn tijdig uit dit hachelijke slaapwandelen te ontwaken, voordat wij zoals in onze ergste nachtmerries in de afgrond tuimelen?

Ter afsluiting van dit laatste “Woord “ van het jaar laat ik mij ertoe verleiden een van mijn ontvallen landgenoten, Sandro Pertini, president van de republiek Italië van 1978 tot 1985, aan te halen. In een van zijn laatste interviews riep hij de Italianen aldus ertoe op zich vastbesloten tot Europa te wenden: “*Strijdt onverminderd voor de vrede en de vrijheid. Doch bedenkt dat vrijheid zonder sociale rechtvaardigheid voor sommigen kan verworpen tot de vrijheid om van honger om te komen*”. Hij was toen 92 jaar oud.

Namens het redactiecomité wens ik u, ongeacht de mogelijke verrassingen, van harte een heel goed 2019 toe

❖ La vie de l'AIACE

➤ Le Conseil d'Administration au travail *Philippe Loir*



Une grande partie des activités de la section concerne le domaine social pris au sens large, c'est-à-dire la solidarité envers les plus faibles en les accompagnant dans leur solitude, en humanisant les procédures administratives, en créant ou maintenant les liens amicaux entre les pensionnés par nos voyages, nos conférences, nos festivités, en fournissant une information compréhensible pour tous à travers notre site et notre revue l'Ecrin. C'est dans cet esprit que la section Belgique travaille pour améliorer ou créer de nouvelles opportunités.

En 2018, elle a lancé la possibilité pour nos membres de venir discuter de leurs problèmes de remboursement de frais de maladie avec les gestionnaires du PMO dans nos locaux, rue de Genève. Nous avons obtenu de l'Administration qu'une antenne du PMO 3 se tienne régulièrement dans ces locaux où, dans un cadre convivial assuré par notre bénévole Marie-Thérèse de Smedt, nos membres peuvent trouver des solutions à leurs problèmes irritants de

remboursement. Cette initiative se révèle être un succès, les premières 10 matinées de rencontres ont déjà permis de résoudre 87 dossiers ! La bonne nouvelle pour 2019 est que cette initiative va être pérennisée par le PMO dont il faut saluer la disponibilité. Les modalités pratiques pour l'année 2019 seront différentes car les permanences se tiendront l'après-midi de 14 à 16 heures toutes les 3 semaines. Des informations précises à ce sujet seront diffusées ultérieurement.

Le Conseil d'administration va lancer une nouvelle initiative d'aide en direction des veufs ou veuves de fonctionnaires européens qui, ne se trouvant pas dans leur pays d'origine, n'ont pas toujours autour d'eux un noyau chaleureux pour les aider à affronter leur chagrin. Il s'agira d'inviter ces personnes à des prises de parole pour partager les expériences vécues et les aider, dans la mesure du possible, à faire face à leur détresse et à régler leurs problèmes administratifs. Les modalités de ces rencontres sont en cours d'élaboration en relation avec le Service social de la DG HR.

Une réunion du groupe « Maisons de repos » s'est tenue au mois de novembre pour mettre à jour la liste des MR/MRS/, Résidences service, publiée en décembre 2017. Il a été décidé de retirer une MRS de la liste car elle ne répondait plus à nos exigences et il a également été décidé de faire réaliser par les bénévoles du groupe une visite de contrôle des onze MR/MRS qui n'avaient pas été contrôlées depuis trois ans. Les mêmes iront par ailleurs découvrir de nouvelles MR/MRS qui viennent d'ouvrir ainsi que celles signalées comme valables par des adhérents. Ces visites se réalisent par groupe de deux bénévoles disposant d'un questionnaire identique pour toutes les Maisons, ce qui permet des comparaisons équitables. La nouvelle liste sera publiée dans les premiers mois de 2019.

La troisième et dernière des réunions pour 2018 des bénévoles sociaux s'occupant des personnes en difficulté s'est tenue le 27 novembre sous la présidence de P. Loir et de N. Vogel en présence des assistants sociaux de la DG HR. Le moment le plus intense de cette réunion est le partage des cas difficiles racontés par ceux et celles qui les vivent. C'est un moment où l'on se rend compte de la profonde détresse de certains de nos anciens collègues, ou de leurs épouses, qui parfois complètement isolés, invalides, angoissés ont du mal à assurer leur vie quotidienne. Nos bénévoles dans ces cas-là vont souvent bien au-delà de leur mission originelle qui est d'aider au remboursement des frais de maladie et il leur faut savoir mettre des limites car ils ne sont pas des professionnels et ne peuvent pas se substituer à une éventuelle famille. Ces cas sont transmis aux assistants sociaux qui sont équipés pour mettre en place une structure professionnelle et décharger les bénévoles de lourdes responsabilités. Dieu merci, les cas graves et compliqués ne sont pas la majorité et les autres cas trouvent généralement des réponses satisfaisantes dans le cadre des procédures normales et dans une atmosphère amicale.

Le Conseil d'Administration a examiné la situation budgétaire de la section ; depuis plusieurs années il doit être fait appel en fin d'année au capital de réserve pour combler les déficits. Ceux-ci ont plusieurs causes : l'augmentation normale des rémunérations du help-desk, l'impression de l'Ecrin à l'extérieur, les frais importants de la réalisation du site internet, les frais de déplacement de bénévoles de plus en plus nombreux. Il ne faut pas non plus oublier que la section verse à l'AIACE Internationale une rétrocession de 18 euros par membre. Ce qui fait qu'il ne reste plus actuellement à la section Belgique que 12 euros par membres pour financer toutes ses activités. Comme il n'est ni sain ni possible de trop réduire le capital de réserve, le CA a décidé d'augmenter à partir de 2019 la cotisation annuelle de 30 à 40 euros comme il en a le pouvoir en vertu de l'article 7 de son statut qui prévoit que le CA fixe le montant de la cotisation dans le cadre d'un montant maximum de 50 euros.

- **Corrigendum à l'Ecrin 84.** En page 6 au premier § il fallait lire « sous l'impulsion d'Yvette Demory, de Nadine Wraight et de Thérèse Detiffe »

➤ Echos de l'AIACE Internationale

Philippe Loir

Le dernier Conseil d'administration de l'AIACE internationale s'est tenu les 23 et 24 octobre à Bruxelles. La section Belgique y était représentée par sa présidente Raffaella Longoni et Sylvie Jacobs auxquels s'ajoutaient Ludwig Schubert, président d'honneur et Erik Halskov, membre du Bureau, plus deux observateurs, Nadine Wraight et Philippe Loir.

Le Président Joachim Diaz Pardo a tout d'abord mis en relief la rencontre qu'il a eue le 11 octobre, en compagnie du Vice-Président H. Zourek et du Secrétaire Général D. Hespel, avec **le Président JC Juncker**. Cette rencontre, qui s'est tenue entre le 10^{ème} anniversaire de l'Accord de partenariat avec la Commission célébré cette année et le 50^{ème} anniversaire de l'AIACE à fêter en 2019 a accru la visibilité de l'AIACE auprès des dirigeants des Institutions. Il en ressort que président Juncker, bien informé de la réalité de l'AIACE, semble prêt à défendre le Statut et qu'il n'a pas exclu la possibilité d'une augmentation de la dotation de l'AIACE. Afin qu'il reste une trace de ces bonnes dispositions, notre section a proposé à l'AIACE internationale un projet de lettre à M. Juncker pour tirer les conclusions de la réunion.

Le CA a ensuite adopté **son programme de travail 2018-2019**. Présenté par son président, il vise à assurer une bonne continuation des actions développées tout en permettant de faire face à l'évolution de l'Union. Il s'agit plus particulièrement de mener une coopération active avec les Institutions européennes dans le cadre de l'Accord de partenariat Commission Européenne-AIACE signé en 2008 et dont le 10^{ème} anniversaire sera célébré par une déclaration conjointe. Cette coopération met l'accent sur la valorisation de l'expertise de l'AIACE et sur le souhait de la partager avec les actifs et les Institutions. Un excellent exemple de cette expertise est représenté par un document consolidé sur les pensions « The pension scheme of the European Union » qui vient d'être établi par le Bureau sur la base des travaux de Ludwig Schubert. Ce document sera transmis aux Administrations des institutions ainsi qu'aux actifs et aux syndicats. Il vient à point nommé pour contrer les nombreuses erreurs et malveillances qui sont répandues actuellement sur les pensions des fonctionnaires européens, plus particulièrement dans un récent tract d'un syndicat des Institutions « Génération 2004 » plein d'erreurs militant pour la remise en cause du régime des pensions et l'abolition de la notion des « droits acquis ».

Le programme de travail porte également sur le RCAM, plus particulièrement sur la mise en place de nouvelles modalités de médecine préventive et la mise en œuvre de programmes de dépistage. Dans le cadre du RCAM, la révision des DGE (Dispositions générales d'exécution relatives au remboursement des frais médicaux) qui datent de 2007 et qui ne sont plus adaptées à la réalité des coûts actuels de la médecine seront un chantier important pour les experts de la caisse-maladie au sein de l'AIACE. La question de la dépendance sera également un grand sujet de réflexion avec l'objectif de garder la dépendance dans le système général.

Les actions sociales qui touchent les plus vulnérables des pensionnés, demeureront un des principaux sujets de coopération entre l'AIACE et les institutions européennes comme le prouve la création récente du réseau des « Ambassadeurs ».

Le magazine VOX restera le principal instrument d'information et de communication des pensionnés. Il fera l'objet d'une attention particulière tant dans sa version imprimée que celle en ligne. (Le remplacement du rédacteur en chef Pierre Blanchard qui en a assumé avec talent la lourde responsabilité jusqu'à présent ainsi que le renouvellement du comité de rédaction devront

être assurés en priorité). Le contrat Yammer After EC qui comporte déjà 1.400 utilisateurs inscrits, a été prolongé pour cinq ans.

Enfin l'AIACE proposera une réflexion approfondie sur l'avenir et le rôle de la Fonction publique européenne. Elle sera présentée au président Juncker lors de sa prochaine rencontre avec l'AIACE Internationale.

Maintenant que ce programme a été adopté, il reste maintenant à le mettre en œuvre en désignant les responsables des actions et le calendrier d'exécution.

Les prochaines Assises se tiendront à Lisbonne au mois de mai 2019 et il y sera fêté le 50^{ème} anniversaire de l'AIACE. L'avenir des prochaines Assises fait toujours l'objet de discussions laborieuses qui relèvent de la quadrature du cercle : comment attirer le maximum de membres d'une Assemblée générale dans des villes agréables, bien desservies par avion et à des prix raisonnables dans des hôtels confortables aux mois de mai ou de juin. L'alternative serait de tenir l'AG dans un lieu central, Bruxelles, Luxembourg ou Strasbourg pour un jour et demi ou deux jours comprenant une AG plus des ateliers et le CA. Dans cette formule économique les participants réserveraient eux-mêmes leur hôtel. Le choix entre ces deux formules a été posé aux différentes sections avant de lancer l'organisation des Assises 2020 ; la réponse est attendue avant fin novembre 2018.

Un des intérêts des CA de l'International est qu'il permet d'organiser **des discussions et des échanges d'informations directs entre les responsables de l'AIACE et les responsables de la DG HR et du PMO** qui sont leurs interlocuteurs souvent quotidiens. Par le passé, ces rencontres ont parfois été tendues en raison des divergences d'interprétation de règles concernant le statut ou la caisse maladie. Cette fois-ci, la situation est apaisée et tout s'est bien passé dans un bon esprit de coopération.

Le directeur « Santé & Bien-être-conditions de travail » F. Garcia Ferrero qui part à la retraite, tout en bénéficiant immédiatement d'un contrat « Active senior », était remplacé par K. Binon, chef du secteur « Conditions de travail et bien être ». Il a donné la bonne nouvelle que l'équipe d'Alan Lenglet était désormais au complet après le départ de Monique Théâtre grâce au recrutement d'une assistante sociale professionnelle, A Vande Walle, et d'une assistante administrative. La collaboration de cette équipe avec l'équipe des bénévoles sociaux de la section Bruxelles est une réalité quotidienne qui se révèle fructueuse.

Mme V. Gaffey, directrice du PMO, a confirmé ses priorités : augmenter l'efficacité de ses services et investir dans le renforcement du traitement des cas complexes par le renforcement des équipes du « Front office » sous la responsabilité de R. Rotter. Effectivement plusieurs présidents de section ont déclaré avoir constaté une amélioration des services rendus par le PMO et plus particulièrement de la rapidité de traitement des demandes de remboursement par la caisse maladie. B. Fetelian, chef de secteur PMO3, a confirmé que les nouveaux programmes de dépistage ont été définis et que des conventions avec les hôpitaux bruxellois sont sur le point d'être négociées. Le grand défi demeure la révision des DGE dont les dossiers seront traités chapitres par chapitre ; le premier sera celui de la dentisterie puis viendront les coefficients d'égalité et enfin la dépendance. Ces opérations complexes sur le plan de la procédure et auxquelles l'AIACE participe seulement en tant qu'observatrice, prendront au moins deux ans.

Sur un plan plus général P. Popotas, de la Cour de Justice, président du CGAM a indiqué que les pensionnés représentaient 22,6% des bénéficiaires en 1998 et 41,6% actuellement tandis que les dépenses moyennes pour les pensionnés ont diminué dans le même temps de 6.659 euros à 5.832

euros, soit 836 euros de moins pour chaque ayant droit. Est-ce le fruit d'une meilleure organisation ou d'un resserrement des remboursements ?77

➤ **Cotisations 2019 à l'AIACE Belgique**

Chers membres,

Après un long débat et une analyse approfondie de notre situation et nos perspectives financières, la CA a conclu à l'opportunité de porter la contribution annuelle de 30 à 40 € à partir du 1^{er} janvier 2019.

Ce montant est reparti comme suit: 18 € sont versés à l'AIACE Internationale et 22 € à la section Belgique.

Soyez assurés que nous continuerons à nous engager pour répondre à vos attentes dans toute la mesure de nos possibilités.

Merci de votre soutien et de votre compréhension.

N.B. Si vous avez déposé un ordre permanent, n'oubliez pas de le modifier.

Pour le Conseil d'Administration AIACE– Section Belgique

Raffaella Longoni, Présidente

Christian Waeterloos, Trésorier

AIACE section Belgique G- -1 01/050

Tél: 02 295 38 42 & 02 296 48 24

Notre site : www.aiace-be.eu

➤ **Antenne PMO 3 année 2019**

Chers membres,

Nous avons le plaisir de vous annoncer que l'accord conclu entre l'AIACE - Section Belgique et le PMO3 sera renouvelé en 2019 et une collègue de cette unité sera présente dans nos locaux à la **rue de Genève 1, 1er étage (accès par l'entrée principale au n°3)** aux dates suivantes:

17 janvier - 7 février - 28 février - 21 mars - 11 avril - 2 mai - 23 mai - 13 juin - 4 juillet

Attention: Les heures de présence seront de 14 à 16 heures.

Notre collègue du PMO 3 sera à la disposition des membres retraités pour les aider à résoudre leurs problèmes liés au RCAM.

Il est important de nous signaler votre nom par email (aiace-be@ec.europa.eu) au plus tard le lundi précédant la permanence, avant 13 heures, ce qui permettra à la collègue du PMO3 d'examiner votre dossier et de le traiter plus rapidement lors de votre rencontre. Merci de nous prévenir, le cas échéant, de tout désistement.

L'accès à la rue de Genève 1 est possible par les transports en commun, comme suit:

BUS 12, 21, 66 (aux alentours : 45, 63),

TRAM 62 (boulevard Léopold),

TRAIN Gare d'Evere: IC, S4, S5, S7, S9,

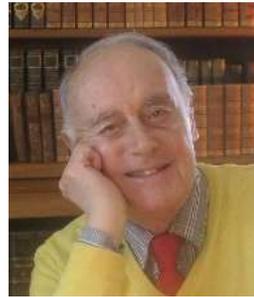
METRO Schuman/Montgomery - changement pour Diamant (lignes 7 et 25) -à Diamant : bus 12 ou 21.

Le parking est aisé et des taxis se trouvent à proximité.

Raffaella Longoni, Président

❖ Questions européennes

❖ L'Europe et le nouveau sultan *par Daniel Guggenbühl*



Recep Tayyip Erdogan, souvent qualifié de « nouveau sultan » turc, a été élu président de la Turquie en 2014 et réélu en 2018. Auparavant, de 2003 à 2014, il fut déjà Premier ministre. Il est à la tête d'un pays de 82 millions d'habitants situé aux portes de l'Union européenne mais dont 97% du territoire se trouvent en Asie. Sa superficie est supérieure à deux fois celle de l'Allemagne. La Turquie actuelle, fondée en 1923 par Kemal Atatürk comme république laïque, a succédé à l'ancien empire ottoman qui, à son apogée au 17^{ème} siècle, s'étendait de l'Algérie au Moyen Orient et englobait, en Europe, des pays comme la Grèce, la Serbie, la Hongrie ou la Bulgarie. Peut-être que le souverain le plus célèbre de cet empire, Soliman le Magnifique, qui a régné de 1520 à 1566 sur ce gigantesque empire avec sa puissance politique et culturelle, hante les rêves du président actuel, désireux de rendre à la Turquie sa grandeur passée, et qui, selon les termes de l'essayiste Alexandre Del Valle, règne à présent comme un « Atatürk à l'envers ».

La Turquie du 20^{ème} siècle a manifesté très tôt son souhait de se rapprocher de l'Union européenne en présentant sa demande d'adhésion dès 1987¹ et l'Union, sous-estimant apparemment les difficultés de l'entreprise mais consciente de la position stratégique de la Turquie à une époque où régnait encore la guerre froide avec l'Union soviétique, lui reconnut sa « vocation européenne » en 1999, ce qui conduisit en 2005 au début des négociations d'adhésion. Celles-ci sont à présent pratiquement à l'arrêt : plusieurs dirigeants européens, ainsi que le Parlement européen, souhaitent leur suspension officielle². Notre ami Pierre Mirel, de son côté, qualifie l'adhésion d'« illusoire »³. Cela n'empêche pas le président turc de continuer à rejeter toute autre option, telle que celle du « partenariat » proposé par Macron. Mais Erdogan, invoquant les promesses qui ont été faites à la Turquie, y croit-il vraiment encore ? On peut en douter.



Erdogan



Nouveau palais du Président turc

¹ Un accord d'association avait été conclu avec la CEE en 1963. Cet accord ouvrait déjà la perspective d'une adhésion.

² Le président Juncker déclara en 2016 que la Turquie « n'est pas en situation d'adhérer sous peu ni d'ailleurs sur une plus longue période ».

³ Cf. l'article Union européenne-Turquie : d'une adhésion illusoire à un « partenariat privilégié », dans Fondation Robert Schuman, Questions d'Europe, n° 437, juin 2017.

Qui est donc ce personnage qui domine la vie politique turque depuis quelque quinze ans ? Sa scolarité s'est déroulée dans une école religieuse qui formait des imams, mais il aimait aussi le football et se voyait même joueur professionnel. Il fit ensuite des études de sciences économiques tout en militant dans un parti islamiste. A quarante ans, en 1994, il devint maire d'Istanbul et, en 2001, il cofonda le parti conservateur AKP (parti de la justice et du développement), qui entendait rejeter dans une large mesure le système laïque hérité de Kemal Atatürk. Sous la présidence Erdogan, le régime parlementaire est devenu présidentiel suite à un référendum et amorça un virage autoritaire, y compris par une réforme de la justice. Tout le discours d'Erdogan est imprégné d'islamo-conservatisme. Ainsi, selon lui, le rôle des femmes est de faire des enfants. Quant à la liberté religieuse en Turquie, elle est toute relative et, selon la Commission européenne, elle ne répond pas aux critères de l'Union européenne. L'Eglise catholique romaine attend toujours sa reconnaissance juridique.

Depuis le coup d'Etat avorté d'une faction des Forces armées turques de juillet 2016, qui fit quelque 290 morts, la dérive autoritaire du régime s'est fortement accentuée. Une purge d'une ampleur sans précédent s'en est suivie et a conduit à l'arrestation de quelque 50.000 personnes et au licenciement de 100.000 agents des services publics supposés liés à celui que le régime considère comme l'instigateur du coup d'Etat, le prédicateur Fethulla Gülen, résidant aux Etats Unis, pays avec lequel les relations se sont par conséquent refroidies. Plus d'une centaine de médias ont par ailleurs été fermés et de nombreux journalistes sont toujours emprisonnés. Tout cela à un moment où le pays connaît une sérieuse crise économique accompagnée d'un effondrement de la monnaie turque et où il s'est engagé, au-delà de la frontière syrienne et en bonne entente avec la Russie, à des opérations contre l'« Etat islamique » et les Kurdes de la région, ces derniers étant eux aussi considérés comme des terroristes.

On ne sait pas si Erdogan veut être un nouveau Soliman le Magnifique, mais il partage au moins avec celui-ci le goût des grands projets architecturaux. Si Soliman a fait ériger la grande mosquée de Constantinople portant son nom ainsi que de nombreux autres monuments, Erdogan s'est lancé dans la construction d'un nouveau palais présidentiel d'ampleur pharaonique de 200.000 m² à Ankara et il envisage d'autres réalisations de grande ampleur tel que le nouvel aéroport d'Istanbul. Cependant, compte tenu de la situation financière critique du pays, il a dû reporter à plus tard le creusement d'un canal de 45 kilomètres entre la mer Noire et la mer de Marmara, un projet qui lui tient particulièrement à cœur. S'il a une ambition politique pouvant faire penser à celle de Soliman, il n'est assurément ni poète, ni orfèvre, ni même mécène comme ce dernier.

La Turquie d'Erdogan continue à avoir besoin d'investissements étrangers et les hésitations des investisseurs ne l'arrangent pas. Ceci ne l'empêche pas, comme elle le fait depuis quelques décennies, de tourner ses regards vers les pays d'Asie centrale avec lesquels elle partage une proximité culturelle. Elle a intensifié ses relations économiques et culturelles avec ces pays et participe à plusieurs organismes de coopération culturelle et économique avec eux. L'oléoduc Bakou-Ceyhan, qui évite le passage par le Bosphore pour aboutir dans le sud de la Turquie, est un élément de cette politique. Mais la Turquie étend aussi son influence sur sa diaspora dans l'Union européenne et Erdogan n'hésite pas à s'adresser à la communauté turque d'Allemagne, où résident quelque trois millions de personnes émigrées ou d'origine turque, voire à interférer dans la politique intérieure allemande. La France abrite de son côté une diaspora d'un million de personnes. Erdogan présente son pays comme le phare de l'Islam et le protecteur de ses sujets émigrés. Faut-il voir dans cette attitude un cheval de Troie du « nouveau sultan » en Europe ?

➤ **11. November 1918: Waffenstillstand -
Hundertjahrfeiern und die deutsch-französische Freundschaft**
Jürgen Erdmenger



Cet article sera lu au-delà du 11 novembre. Espérons que les cérémonies de commémoration de l'armistice de 1918 apporteront des éléments lourds de signification pour l'avenir. C'est à Rethondes près de Compiègne dans un wagon de chemin de fer, frère jumeau de celui qui a accueilli les signataires de l'armistice, que le président Macron et la Chancelière Merkel se sont retrouvés la veille du 11 novembre pour célébrer la fin des hostilités de la Première Guerre mondiale et se sont inscrits dans le livre d'or. Ils ont passé en revue les troupes de la brigade franco-allemande et ont dévoilé une épitaphe bilingue relative à cet événement. Le lendemain, le président Macron avait invité 70 chefs d'Etat et de gouvernement à une cérémonie à l'Arc de Triomphe. On aurait pu penser, vu la proximité physique entre le Président et la Chancelière qu'ils avaient invité ensemble tout ce monde. Dans son discours, le Président Macron mit en garde contre le retour des démons du passé, tel le nationalisme. Le président montra à quel point il attachait de l'importance au Forum de la Paix et à la coopération franco-allemande en invitant Madame Merkel à tenir le discours d'ouverture du centenaire de cette institution, dont l'objectif est de consolider la paix dans le monde politique, scientifique et des entreprises. Emmanuel Macron a rappelé le 18 novembre au Bundestag que le couple franco-allemand devait pouvoir répondre aux défis que sont le climat, les migrations, la sécurité, la numérisation, les marchés financiers et les mutations de l'agriculture.

Wenn diese Zeilen veröffentlicht werden, liegt der 11. November 2018 mindesten zwei Monate zurück. Lohnt es noch, soviel später etwas über die Feierlichkeiten in Paris zum hundertsten Jahrestag des Endes des Ersten Weltkrieges zu lesen? Ja, es lohnt sich! Denn diese Feierlichkeiten tragen in die Zukunft Weisendes in sich, das es wert ist, darauf wieder aufmerksam zu machen.

In der Waldlichtung von Rhetondes bei Compiègne im Norden von Paris steht in einem Museumsareal ein Eisenbahnsalonwagen. Dieser Wagen ist ein Zwillingbruder des Wagens⁴, in dem am 11. November 1918 der Waffenstillstand an der Westfront unterzeichnet wurde. Die Delegation des Deutschen Reiches wurde damals von Staatssekretär Erzberger geleitet, die Delegation der Entente führte Marschall Foch. Ab 11.00 Uhr jenes Tages ruhten die Waffen des Ersten Weltkrieges, der „Urkatastrophe“ des 20. Jahrhunderts.

Am Vorabend des 11. November 2018 trugen sich der französische Staatspräsident Emmanuel Macron und die deutsche Bundeskanzlerin Angela Merkel gemeinsam in das Goldene Buch des Salonwagens ein.

⁴ Den eigentlichen Wagen, in dem auch 1940 der Waffenstillstand zwischen Deutschland und Frankreich unterzeichnet wurde, lies Hitler nach Deutschland bringen, wo er 1945 in den Wirren des Kriegsendes verbrannt ist.



Sie schritten eine Ehrenformation der Französisch-Deutschen Brigade ab, hinterlegten einen Kranz und enthüllten die nachstehende Gedenktafel:



Die symbolische Kraft dieses Treffens und der Wortlaut der Gedenktafel sprechen für sich selbst: Vergessen wir die Toten und die Schrecken der Vergangenheit nicht, lernen wir daraus und arbeiten gemeinsam für eine friedliche Zukunft Europas und der Welt!

Dass Emmanuel Macron und Angela Merkel dies ernst meinen, zeigte sich gleich am nächsten Tag, dem 11. November. Es war der Tag der Gedenkfeier in Paris am Arc de Triomphe mit dem Grabmal des unbekanntem Soldaten. Emmanuel Macron hatte die Staats- und Regierungschefs von 70 Staaten eingeladen, die am Ersten Weltkrieg teilgenommen hatten. Angela Merkel stand und saß in der ersten Reihe an der rechten Seite von Emmanuel Macron. Fast hatte es den Anschein, als habe sie zusammen mit ihm die Gäste geladen, so insbesondere als Präsident Trump am Schauplatz erschien – siehe Foto.

Präsident Macron machte in seiner Rede keinen Hehl daraus, dass jene Nationen, die nach der Devise „wir zuerst“ handeln mit den anderen passiert, Vordergrund rücken, den Macron warnte vor der Vergangenheit in der Form genaue Gegenteil des



und die ungeachtet dessen, was ihre Interessen in den Frieden gefährden. Präsident Wiederkehr der Dämonen der des Nationalismus, der das Patriotismus sei.

Wie eng Präsident Macron Deutschland wünscht, zeigt Merkel bat, am Nachmittag die Eröffnungsrede des Pariser Forums für den Frieden zu halten.

sich die Zusammenarbeit mit sich auch daran, dass er Angela

Präsident Macron hat dieses Forum im Zusammenhang mit der Hundertjahrfeier als eine ständige Einrichtung initiiert. Das Forum soll alljährlich in der Zusammensetzung von Vertretern von Regierungen, der Zivilgesellschaft, von Unternehmen und der Wissenschaft tagen. Seine Aufgabe ist es, im gemeinsamen Nachdenken konkrete Initiativen und Projekte zu entwickeln, damit im multinationalen Rahmen „der Frieden jeden Tag an Boden gewinnt“. Angela Merkel hat ihre Eröffnungsrede im Sinne der neuen Gedenktafel der Waldlichtung von Compiègne gehalten und für gemeinsames Handeln in der Weltgemeinschaft plädiert.

Schöne Gesten und Worte. Und die Taten? Es bleibt zu hoffen, dass die deutsche Bundeskanzlerin in den verbleibenden Jahren ihrer Kanzlerschaft die Kooperation mit Frankreich deutlicher und aktiver betreibt, als dies bisher erkennbar war. Der Teil I des Koalitionsvertrages zwischen CDU/CSU und der SPD gibt ihr eine gute Basis dafür. Der Titel dieses Vertragsteils lautet: „Ein neuer Aufbruch für Europa“. Die EU hat ihn nötig und Emmanuel Macron mahnt. In seiner Rede⁵ im Deutschen Bundestag in Berlin am 18. November 2018, dem Volkstrauertag, hat er die Notwendigkeit eben dieses neuen Aufbruchs einmal mehr beschworen. In gemeinsamer Verantwortung müsse „das Paar“ Frankreich - Deutschland sich den neuen Herausforderungen – Klima, Migration, neuer Nationalismus, Sicherheit, Digitalisierung, Welthandel, Finanzmärkte, Veränderungen in der Landwirtschaft - stellen, im Dienste Europas und der Welt.

➤ **Trois réflexions sommaires en faveur d'une défense commune**
par Pierre Defraigne



Un, l'Europe peut-elle prétendre à un rôle international si pour sa défense elle continue à s'en remettre aux Etats-Unis sans viser la parité, non pas stratégique – prétention inutile et impossible - mais politique avec eux ? Est-ce possible sans une défense commune au sein de l'OTAN ? L'UE est-elle crédible pour la Russie, la Chine ou l'Inde, si de toute façon, elle n'a d'autre choix que de suivre Washington qui, de plus en plus, ne connaît que ses intérêts ? N'ouvre-t-elle pas ainsi un flanc à des tactiques 'divide and rule' de la part de ses grands partenaires continentaux, à commencer de la part des Américains ?

Deux, les Européens croient-ils sérieusement qu'ils vont préserver leur modèle de société s'ils persistent à vivre en rentiers à l'ombre du bouclier américain ? Les vases communicants entre protecteur et protégé sortent déjà leurs effets pour promouvoir en Europe la culture inégalitaire et violente américaine, inscrite en filigrane dans la priorité absolue donnée à la compétitivité individuelle sur la solidarité collective, alors même que les dotations de départ des groupes sociaux sont à ce point, et de plus en plus, contrastées? Warren Buffet parle de la lutte des classes aux USA aujourd'hui en ces termes : 'c'est nous les riches qui l'avons déclarée et c'est nous les riches qui la gagnons ! L'unité de l'Europe résistera-t-elle à cette violence sociale importée des USA en même temps que la sécurité assurée par Washington?

⁵ Transkription in www.elysee.fr

Trois, l'Europe peut-elle prétendre constituer une réalité organique à l'échelle du continent si elle renonce à se doter d'une défense commune ? La monnaie et la défense sont les deux biens publics par excellence, hors de la portée des Etats, dans un monde qui a changé d'échelle avec la montée en puissance des Etats continentaux. Renoncer à sa défense est une abdication morale incompatible avec une existence politique singulière. Renoncer à la défense commune ; c'est consacrer de facto la prévalence de l'intergouvernemental sur le communautaire, car aujourd'hui ce sont les Etats et pas l'UE qui sont membres de l'Alliance Atlantique.

Conclusion : l'Europe à la recherche d'un nouveau souffle, d'une nouvelle ligne d'horizon peut-elle continuer dans la fiction d'armées nationales qui ne peuvent servir que d'organes de sécurité intérieure ou remplir des tâches humanitaires, mais sans effet dissuasif possible. On l'a vu en Crimée et en Syrie.

Allons plus loin. La première mission de l'Europe n'est-elle pas de contribuer à la paix du monde qui est, avec l'environnement, le bien public planétaire par excellence ? Croit-on encore sérieusement à la fiction d'une puissance normative, d'un 'soft power' désincarné dans un monde où les rapports de force reviennent au premier plan avec la compétition US-Chine pour l'hégémonie stratégique ? L'Europe sera-t-elle happée dans cette compétition ou disposera-t-elle d'un poids propre pour faire prévaloir le multilatéralisme sur le retour à la bipolarité du monde ? Pas de véritable 'soft power' sans 'hard power' en appui. Pas de puissance normative civile sans une autonomie stratégique.

Envoi La France serait bien avisée de mettre son appareil militaire dans le panier européen et en contrepartie forcer ainsi l'Allemagne à contribuer à un budget européen servant notamment à la défense. Mais c'est à travers un impôt européen qu'il faudrait y pourvoir, non par des contributions nationales. L'euro survivra-t-il sans ce deal fondateur ?

➤ **Ampleur et conséquences du changement climatique**
João Mateus Tique



Le changement climatique et plus particulièrement le réchauffement climatique est un phénomène global, caractérisé par une augmentation générale des températures moyennes, notamment liée à l'activité humaine, qui modifie durablement les équilibres météorologiques et l'écosystème.

Dans ce contexte, la lutte contre le changement climatique a été, jusqu'à nos jours, basée sur une stratégie d'intervention visant à éviter et/ou limiter les conséquences des perturbations climatiques.

Cette lutte se déploie sur deux plans : celui de l'atténuation, consistant à mettre en œuvre des politiques destinées à réduire les émissions de gaz à effet de serre et celui de l'adaptation aux nouvelles situations créées par l'impact de ces changements, lorsqu'ils sont irréversibles, ces deux formes d'intervention pouvant et devant être complémentaires.

Les conséquences économiques de ce type de changement, pourraient atteindre entre 5 et 10% du PIB mondial, alors que les coûts des mesures destinées à leur mitigation⁶ ne devrait pas dépasser 1% de ce même PIB. Ceci démontre bien leur nécessité mais aussi la rentabilité espérée à long terme de ce type d'intervention.

En 1971, lors du premier sommet de la Terre, on a précisé pour la première fois, la définition du réchauffement climatique et de ses conséquences. L'année suivante, plusieurs rapports scientifiques ont mis en évidence, de façon de plus en plus claire, les liens existant entre le réchauffement climatique et l'effet de serre.

L'accumulation de preuves sur l'ampleur et les conséquences du changement climatique ont conduit le G7 à demander en 1980, à l'ONU, de créer un groupe d'experts qui serait chargé d'étudier le problème dans son ensemble, en vue d'y apporter des solutions quand cela est possible et de mieux s'y adapter dans tous les cas.

Pour ce faire, un groupe d'experts intergouvernementaux sur l'évolution du climat (GIEC) a été créé en 1988, avec la mission d'étudier l'évolution du phénomène du réchauffement climatique et de ses conséquences.

À cet effet, le GIEC a rassemblé des centaines de scientifiques : climatologues, géologues, océanographes, biologistes mais aussi des économistes, sociologues, ingénieurs et autres spécialistes dans divers domaines, afin d'avoir une vision globale du problème et d'y apporter les meilleures solutions.

Les recherches du GIEC ont été structurées en trois groupes de travail :

- Le premier, pour étudier le changement climatique en tant que phénomène : le processus et son ampleur
- Le second, spécialisé dans le domaine des conséquences du réchauffement climatique : la vulnérabilité mais aussi l'adaptation des écosystèmes et des sociétés aux changements futurs.
- Le dernier groupe étant chargé d'étudier spécifiquement la question de la lutte contre le réchauffement climatique en tenant compte des enseignements recueillis par les deux groupes précédents.

Le GIEC a rendu son premier rapport en 1990 et d'autres ont suivi périodiquement jusqu'en 2014. Parmi des informations de la plus grande importance, il a été constaté que la décennie 2002-2011 a été la plus chaude depuis que l'on dispose de données météorologiques (température moyenne au sol dépassant de 1,3° la moyenne préindustrielle) qui pourraient après 2050 dépasser de 2,5° à 4°, la moyenne des années 1961/1990.

Un rapport intermédiaire est paru le 8 octobre 2018 alors que, sur le terrain, des incendies de forêt d'une rare violence dévastaient de vastes surfaces, aussi bien en Europe qu'aux Etats-Unis et sans qu'on puisse, dans la plupart des cas, incriminer les activités humaines. Nous pouvons y ajouter l'Australie où une sécheresse de grande ampleur a brûlé les cultures et décimé les troupeaux, plongeant les agriculteurs dans de graves difficultés financières.

Par ailleurs, les inondations devraient augmenter au Nord car, déjà l'Arctique se réchauffe plus vite que les autres régions européennes, avec une perte de 250 milliards de tonnes de glace au Groenland, entre 2005 et 2009 alors, qu'en même temps et d'après les photos satellitaires

⁶ <https://fr.wikipedia.org/wiki/Mitigation>

disponibles, en Antarctique il n'y aurait pas de diminution significative de la surface de la banquise.

La plupart des études actuelles ont l'année 2100 comme horizon mais le réchauffement devrait se poursuivre bien sûr, même si les émissions de CO² s'arrêtaient, car les océans ont déjà stocké beaucoup de calories et la durée du dioxyde de carbone et d'autres gaz à effet de serre dans l'atmosphère, est longue.

Des incertitudes subsistent sur l'ampleur et la géographie du réchauffement futur, du fait de la précision relative des modélisations et de l'imprévisibilité du volcanisme, mais aussi des comportements étatiques et individuels.

Cependant, il faut se préparer dès maintenant pour faire face à des phénomènes de plus en plus intenses dans les années à venir, lesquelles seraient, selon certaines prévisions, particulièrement chaudes jusqu'en 2022, et même au-delà.

Ce réchauffement dû essentiellement aux activités humaines qui représente pourtant 63% du réchauffement total de la planète nous laisse encore une marge de manœuvre considérable pour agir dans l'avenir, de manière la plus efficace possible.

❖ Activités et annonces AIACE

- **Circuit culturel en Bulgarie : du 3 au 9 septembre 2018.**
par Yvette Demory



L'article de Daniel Guggenbühl, paru dans l'Ecrin 83, apportait un éclairage intéressant sur ce petit pays de 7 millions d'habitants situé en frontières communes avec la Roumanie, la Serbie, la Macédoine, la Grèce.

Le circuit culturel organisé par l'AIACE-Be, auquel ont participé 27 de ses membres, avait pour but de découvrir les beautés naturelles de cet attrayant pays, ainsi que les merveilles culturelles dont 10 sont classées au Patrimoine mondial de l'Unesco. Ce n'est qu'une petite partie du pays que notre programme nous a permis d'entrevoir, mais le sentiment que nous en retirons est un bel enthousiasme pour cette contrée et son histoire qui méritent que l'on s'y intéresse profondément.

Les montagnes y occupent 28% du territoire et sont omniprésentes dans le paysage et donc dans la culture. L'hymne national ne débute-t-il pas par «Garda Stara planana» («Fier Grand Balkan») ? Sur une superficie de 110.993 km², la Bulgarie combine de manière originale une étonnante nature et d'incroyables monuments historiques et culturels : 37 montagnes aux caractéristiques variées, des vallées, des plaines et des gorges, plus de 1.200 rivières, environ 400 lacs et étangs, plus de 600 sources minérales dont la température de l'eau varie de 8 à 103,5 degrés C, des sites protégés, des parcs naturels. La végétation forme une couverture spontanée de 12.000 espèces, comprenant 250 endémiques où cohabitent 40 familles d'arbres à essences diverses. La richesse animale n'est pas négligeable puisque l'on a recensé 730 représentants dont 399 oiseaux et 93 mammifères endémiques. Avec ses 622.112 hectares, la Bulgarie se classe au 3^e rang européen après la Finlande et la Norvège.

Blottie entre les montagnes, les plantations de la «Vallée des Roses» est enclavée dans le Grand Balkan et embaume l'air au mois de juin. Kazanlak, capitale de la région, vit au rythme de cette culture qui représente 80% de la production mondiale d'essence de la fleur. La vallée est également appelée «Vallée des rois thraces» car on y trouve une vingtaine de tombeaux aristocratiques de l'époque hellénistique.

Les Bulgares sont un peuple slave qui porte un nom turc. Ils formaient une peuplade turcophone originaire d'Eurasie qui s'est mélangée aux populations iranophones précédentes (Samates, Roxalans, Alains, ...). Les occupants (Ottomans et Russes) ont bien sûr laissé des traces de leur longue occupation. L'on découvre ainsi des mosquées parfois transformées en églises, d'énormes statues élevées à la gloire d'un héros russe, ainsi que des usines abandonnées ou un bunker oublié.

Les Bulgares sont superstitieux. Pour que réussisse la chose qu'ils entreprennent, ils versent de l'eau par terre en partant. Nous avons fait l'expérience à l'arrivée et au départ de Sofia où nous avons subi deux averses diluviennes. Signe d'un bon présage pour la réussite parfaite de notre circuit nous a dit notre guide en souriant ! Ils nous ont aussi paru nationalistes et très fiers de leur Histoire. Ils sont aussi grands amateurs de salles de jeux et de casinos qui occupent considérablement les rues. Mais l'accueil dans les hôtels ne fut guère chaleureux et même indifférent.



Notre entrée dans Sofia, la capitale, fut un peu décevante : quartier paupérisé, maisons abandonnées, délabrées et abondamment taguées. Le centre-ville (comme Bruxelles actuellement) est envahi par des travaux urbains qui dévient et ralentissent la circulation automobile. Nous avons donc déambulé à pied découvrant de très belles reliques du passé («Sainte Sophie», (basilique du haut christianisme datant du IV^e s.), la cathédrale «Saint Alexandre Nevski» et sa magnifique collection d'icônes, l'Assemblée nationale (1884)) entre autres. Ville verte, au pied du mont Vitoshka, elle possède de nombreux parcs verdoyants et d'innombrables trésors culturels. Quant à la partie moderne, elle est marquée par la période communiste où se mêlent les souvenirs de l'Empire ottoman et du christianisme orthodoxe. La cité est vivante et il est plaisant de s'y promener le soir grâce aux illuminations qui lui donnent un air de fête.

La Renaissance bulgare prend forme au début du XIX^e s. lorsque les élites remettent au goût du jour toutes les formes d'art national et imposent un style national à l'architecture. Il est en fait étrange de voir l'homogénéité adoptée dans les villages : maisons blanches (à 2 étages généralement) ou peintes en bleu, vert, rouge..., boiseries apparentes et décorées de motifs folkloriques, plafonds sculptés, grilles ouvragées (Koprivchitsa, Plovdiv, ...).



Au pied de la montagne Vitoshka se cache la petite église de Boyana (XII^e – XIV^e s.), véritable trésor de la culture médiévale bulgare (Unesco) qui n'a jamais subi de

dommage lors des divers assauts que connut le pays ! Transformée en musée, son intérieur est peint de fresques parfaitement conservées, ce qui en fait un témoin unique en son genre.

Le Monastère de Rila (Unesco) est somptueux, le plus célèbre et le plus grand du pays, perdu dans la montagne. Fondé au Xe s. puis mis à sac par les envahisseurs au début du XVe s, il fut restauré en 1469 grâce à l'aide apportée par l'église orthodoxe russe. On peut y loger.

Les chants classiques interprétés par les mystérieuses voix féminines, ainsi que les arithmies musicales surprennent à la première audition. Les chanteuses et les musiciens sont vêtus de costumes traditionnels et les instruments utilisés sont la cornemuse, la flûte, le pipeau, la mandoline, la viole et la grosse caisse. Le résultat est parfois surprenant, mais l'énergie mise dans l'interprétation soulève respect et admiration.

Le patrimoine culturel de la Bulgarie, formé par l'héritage des vestiges du passé et une longue Histoire, devrait nous inciter plus nombreux à nous y rendre. La découverte vaut grandement le voyage !

➤ **Le cercle des marcheurs de l'AIACE**

« Qui a eu cette idée folle d'inventer l'école ? » chantions-nous, à l'époque, sur un air de France Gall et aujourd'hui j'ai bien envie de reprendre sur la même mélodie
« Qui a eu l'idée folle d'inventer, il y a bientôt 20 ans, le Cercle des Marcheurs de l'Aiace ? »

Idée tellement folle qu'aujourd'hui encore on en raffole et que nous marchons toujours en groupe sous le soleil, sous la pluie, qu'il neige ou qu'il vente. Merci à Jeannine Franchomme et à Thérèse Detiffe, joli cadeau que vous avez fait là aux membres de l'Aiace.

Le cercle des marcheurs de l'AIACE

Notre philosophie est simple :

Marcher relax, d'un bon pas, sans idée de record

Découvrir par monts et par vaux cette belle région qui est nôtre

S'émerveiller de tout et de rien

Respirer, profiter de l'instant et **partager** cordialement 2 à 3 heures de notre temps et c'est tout cela qui fait cet **esprit de Corps** auquel nous tenons particulièrement.

ET MAINTENANT ... SI VOUS MARCHIEZ AVEC NOUS ?

Il vous faut savoir que vous devez impérativement vous inscrire au Cercle des marcheurs et ce tout simplement en versant le montant de l'inscription annuelle de 15 euros par personne à l'AIACE en mentionnant « BALADES 2019 »

Compte de l'AIACE section Belgique **IBAN BE68 2100 3777 0034 BIC GEBABEBB**

- * Vous recevrez ensuite par E-mail et en version papier nos programmes trimestriels de balades
- * Vous pourrez participer, sans autre formalité, aux balades qui vous intéressent,
- * Il ne faut ni s'inscrire, ni réserver, simplement se rendre au lieu de rendez-vous programmé
- * Nous marchons les jeudis après-midi, tous les 15 jours et faisons, selon la saison entre 8 et 12 km ;
- * Chaque balade est dirigée par un guide responsable. Suivez ses directives et respectez les règles de déplacement en groupe, nous vous les rappellerons de temps à autre pour votre sécurité.
- * En fin de balade, nous nous arrêtons dans un petit café et partageons un bon verre !

Et si nos marcheurs sont aussi des gens respectueux de la nature et de l'environnement, ce qui nous comble d'aise, il nous faudrait aussi vous compter la convivialité, la camaraderie, la cordialité avec lesquelles nous parcourons sentes et halliers mais ça, nous vous invitons à venir le découvrir vous-mêmes, sans engagement sinon que nous savons qu'après y avoir goûté, on en reprend !

Petits conseils :

Il est important de s'équiper en fonction de la saison et du temps prévu pour le jour de la marche : de bonnes chaussures, une cape de pluie, un coupe-vent, sans jamais oublier une petite bouteille d'eau et le reste selon vos habitudes.

Nos balades commencent à l'heure précise, il vous faudra donc prévoir votre arrivée quelques bonnes minutes avant le départ sur les sentiers, par respect pour le groupe.

Voilà ! Notre Cercle est florissant, il est joyeux et il n'attend que vous et votre bonne humeur pour croître encore un peu plus, mais hâtez-vous, les places peuvent devenir chères, comme l'on dit !!!

On vous attend. Cordialement,

Michel Buckinx et Claudine Pierre, coordinateurs du Cercle des Marcheurs. **0474 74 84 88**
et **0477 80 11 62** rando.aiace.michel@gmail.com

Et pour vous mettre l'eau à la bouche voici quelques-unes de nos prochaines balades en 2019:
17 janvier, 31 janvier et 14 février

➤ **Cours de Yoga pour les Anciens**

Chers membres,

Nous avons le plaisir de vous signaler la reprise des cours de yoga pour Anciens à BREY 45, SALLE SF les mardis de 15 à 16 heures. 21 N'oubliez pas votre laissez-passer pour accéder à l'immeuble et profiter de cette activité destinée à nous garder en bonne santé.

Renseignements Adele Lucaroni Bertoni 02/779 08 84 – adele.bertoni@yahoo.com

➤ **European Elections Information Campaign, 17th October 2018⁷**

Open Letter to

The President of the European Parliament
The President of the European Council
The President of the European Commission

As former officials of the EU institutions who have contributed to the development of the European Union and remain committed to the project of European unification, we are alarmed by the nationalistic trends apparent in many EU countries. We underline all the dangers that a retreat to national populist politics would entail.

⁷ <https://what-europe-does-for-me.eu/fr/portal>

On the occasion of the forthcoming European Parliament elections in May next year we believe that the EU institutions should launch an extensive and effective media information campaign to publicize all across all parts of the Union the achievements made in individual areas of policy which affects its citizens.

We are aware that growing nationalism is closely linked to an increasingly complex world and to a desire for more secure and comprehensive living conditions.

The flow of migration from war-torn areas and poverty-stricken regions of Africa into Europe are other factors reinforcing these disturbing trends.

To address these challenges as a matter of priority in a joint European policy should be the obligation of the Union which was awarded the Nobel Peace Prize only a few years ago.

However, we believe that the Euro-sceptic attitude of many citizens stems also from inadequate and incorrect information. This could be countered by an information campaign based on facts under the motto "Facts not Fakes".

Citizens must be informed through relevant examples and figures showing how EU policy contributes to the improvement of their daily lives. They must be able to understand how decisions are taken in Brussels, how national and European politics interact and the role of the European Parliament in this process. This could help them to understand that patriotism and a commitment to Europe are not opposing concepts, but rather the basis for one's own self-determination in a changing world.

Citizens should be made aware that, for example,

- the EU directive on shower heads has led to an annual reduction of water consumption comparable to countries such as Denmark
- the directives on vacuum cleaners and light bulbs contribute to an energy reduction of several nuclear power plants;
- financial aid from the EU budget benefits many municipalities and regions in the member states
- The construction of many roads and airports is subsidized by the EU;
- infrastructure and digital development are promoted throughout Europe;
- the EU Erasmus Programme has already enabled more than four million students and trainees to study and work in another member state than their home country and have been able to get to know their European neighbours better;

Anyone familiar with such 50 examples of focused and successful European policy will realize that each vote in the European Parliament elections counts and that Brussels is not just a bureaucratic monstrosity, and furthermore must be enabled to understand that in Brussels and Strasburg policy is made by and for individuals in the framework of the European project which has furthered peace, democracy and prosperity for all Europeans for over sixty years.

We therefore appeal to the EU institutions to launch an information campaign on the European Parliament elections to explain their relevance and context in clear and simple terms, to distinguish between the good and the false, to draw attention to disinformation and challenge prejudice through facts. Such a campaign would help our citizens make their own informed decisions and not fall prey to nationalistic political rhetoric.

Signed

Hans-Hermann Kraus
hhkraus@gmail.com

Norbert Gresch
Norbert.gresch@skynet.be

❖ Brexit

➤ **A smoke and Mirrors Brexit**
by *Bill Martin*⁸,



The end of October... five months left to wrap up a Brexit agreement. The deal is not yet done. Council meetings in October in Salzburg and Brussels did not deliver acceptable solutions, and there is no appetite to put Brexit on the Council agenda until a solution is within reach. Tough discussions are ahead for Michel Barnier's team.

There is a possibility of a hard Brexit - a disorganized, cliff-edge separation which is in nobody's interest. Mrs May remains steadfast. She is negotiating for a deal - ninety five percent of the withdrawal and the transition arrangements are, in her view, agreed. Her Chancellor, Philip Hammond, has presented the UK's new national Budget, the last before Brexit, which envisions austerity coming to an end, providing there is a suitable separation agreement between the UK and the EU. Without an agreement, don't uncork the champagne - austerity measures are likely to continue. The major Government players are, as the Brexit Minister Dominic Raab put it, "straining every sinew for a deal".

On the other side of the House, Labour's Shadow Chancellor, John McDonnell, wants a deal based on Labour's six Brexit principles. No deal would be a disaster in his view – one shared by the UK's Trade Unions. Job security and employment loom large in Labour Party thinking.

So everything should be moving smoothly? Not quite. There are sticking points:

Even if there is a deal agreed between the UK and the EU, will Mrs. May be able to get it through Parliament? How many hardline Brexiteers of her own Party in the Commons will rebel and attempt to bring down the deal if it resembles too closely her much-criticised Chequers proposal? Will Northern Ireland's Democratic Unionist Party (which is propping up her Government) accept a solution for the Irish border? Will Remainer MPs try to bring down a deal if the Government refuses a People's Vote on the terms? Will the House of Lords try to spring any surprises?

Will public opinion suddenly shift massively against Brexit and force the Government to put the deal to the British electorate – either in a General Election or in a second Brexit vote? 700,000 people demonstrated against Brexit in London in October, though the Government is currently ruling out a second referendum.⁹

Can a satisfactory arrangement for the Irish border be agreed? The agreement on a “backstop”

⁸Former Head of the EU Representation in Malta

⁹ The House of Lords held an informative debate on the People's Vote on the 25th October. The excellent interventions can be reviewed in the House of Lords Hansard, Volume 73, 25th October 2018. It is available online.

approved last December has created a political stumbling block for Mrs May and the DUP. Time for thinking caps, diplomacy and solid proposals if a hard border is to be avoided.

Happily, the Spain/Gibraltar border talks have gone smoothly, and could help point the way to a positive approach that could help resolve the Irish question. Spanish Prime Minister Pedro Sanchez has pursued a constructive tone throughout, in the expectation that the EU will reach a deal with the UK on exit terms and the transition period. There have been constructive exchanges and agreements between Gibraltar, Andalusia, and Madrid on environment, police and customs matters. Gibraltar's Chief Minister, Fabian Picardo, has said that a disorderly Brexit is not in the interest of Spain, the UK, the EU or Gibraltar, and common sense has prevailed.

At the Edinburgh Festival Fringe this year (not your usual venue for serious political debate), the noted British political journalist Steve Richards said that nobody knew or could forecast what was going to happen on Brexit - not even the political journalists. With five months to go, we still cannot be sure of the outcome. Perhaps the timetable can be stretched as suggested at the Brussels Council. We are living through a challenging political process where smoke and mirrors are part of the negotiating armory. May common sense also be a large part of that armory!

And so to November. A momentous month. The late Harold Wilson, the only British Prime Minister to have held a successful referendum on Europe over 40 years ago, once remarked that a week is a long time in politics. For Theresa May each day must have seemed an eternity, magnified by a twenty four hour, seven days a week news culture.

A deal between the UK and the EU27 was signed off on the 25th of November. It covers the terms for an orderly withdrawal with legal certainty and a political declaration for ambitious future cooperation. President Tusk welcoming the agreement said: " Ahead of us is the difficult process of ratification as well as further negotiation but regardless of how it will end, one thing is certain: we will remain friends until the end of days, and one day longer". Fingers crossed. Mrs May has her challenges.

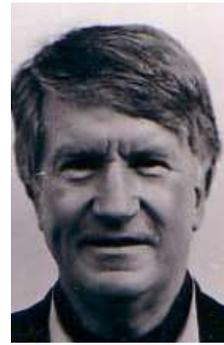
Her MPs in Westminster are deeply divided, comprising loyalists, Brexiteers and Remainers. These fault lines strain within her Cabinet and led in November to the resignation of Dominic Raab and his replacement with Steve Barclay. Nine other government members resigned in November and early December, falling like autumn leaves so the Conservative government is under pressure. On the 11th of December the House of Commons will vote on the 25th of November proposal. The question asked by everyone in the UK is - will Mrs May be able to persuade enough MPs to get the deal over the line. Nobody knows at the beginning of December but the omens are not good as her own party is not solidly backing the deal. This is a political cliff hanger and it is well to remember that her government depends on an arrangement with the DUP to get any legislation through. And the Northern Irish DUP¹⁰ is furious about the backstop proposal.

So we watch and wait. As Michel Barnier said in his remarks to the European Parliament-"in the coming weeks, British MPs will vote on the Withdrawal agreement and the text of the political declaration. The future of their country is at stake with this vote".

It is no longer a game of smoke and mirrors. Brexit is at a crunch point!

¹⁰ https://fr.wikipedia.org/wiki/Parti_unioniste_d%C3%A9mocrate

➤ **The Art of driving without brakes**
by Robert Fox



“A lose-lose solution” Donald Tusk, November 15, 2018

“An indefinite all-UK customs backstop would leave Britain stuck in the equivalent of Dante’s first circle of hell.” Attributed to Geoffrey Cox, British Attorney General, October 2018

At the time of writing (alas, the tyranny of deadlines..) part I of the Brexit process – formal UK withdrawal from the EU in accordance with Article 50 of the Lisbon Treaty – is a done deal in Brussels, accepted by the British cabinet. Immediate pitfalls abound, including rejection by British and European Parliaments, British government collapse and rejection by some of the other 27 Member States. A recipe for ongoing chaos, particularly in London. But even if this deal were to survive through to March 29, 2019, the day of theoretical British departure from the Union, none of the basic problems will go away. This is the heart of the problem. For now looms Part II of the Brexit process – negotiating what shall replace British EU membership. Compared to this, the indigestion meted on the political class by the 585 pages of the November deal and ancillary political declaration will be painless. No less than 40 years *acquis* of British membership must be recast, theoretically within a space of two years. Unless, of course, the November deal crashes, bringing in its wake a so-called *hard Brexit*. But all this is theory. Any scenario contains a protracted and agonising factual process of clearing up a mess. Britain’s internal rancour will not disappear. Worse still, the distraction from the tasks of proper government will prevail. In both the EU of 27 and, more so, in the United Kingdom – if it remains united.

A foretaste of the atmospherics of what may come is already provided by British political discourse mired in a welter of excess, scaremongering and obscurity. There is talk of emergency stockpiling food and medicine. Of the M25 motorway into Dover becoming a 20km holding lane for trucks blocked from Channel crossing. Of a “backstop to the backstops” to solve the Irish border problem – a typical summum of the polit-speak befuddling citizens, pace George Orwell.

Meanwhile: “sometimes I have the impression that the British think that it’s us quitting Great Britain, but it’s exactly the other way around” - Jean-Claude Juncker. Or “The British spend 24 hours a day thinking about Brexit, and the Europeans think about it for four minutes every trimester” - Pedro Sanchez.

Throughout the November deal runs a recognisable and implacable logic: whatever shape it takes, Britain’s future relationship with the EU must be inferior to the terms enjoyed as a Member State. On this the remaining 27 countries have proven remarkable solidarity. Boris Johnson got it right when he said Britain will end up as “a vassal state for the first time in 100 years.” Whatever the future shape of the relationship Britain will be on the receiving end with no seat where the decisions are taken. Boris’s brother, Jo, from the opposite side, understood that too in his resignation declaration. “Vassalage”, in any garb, is a dishonest portrayal of pooled sovereignty in Europe.

Meanwhile a certain Mr Donald Trump has been in Europe reminding us what the real world is all about. And within days President Macron and chancellor Merkel took a cue from him, reminding Europeans that they must look to their own security. Their remarks were short on substance but relevant to the real issues of an interdependent early 21st century world plaguing us all locally and internationally. In the UK itself – and replicated elsewhere – the gap between London & the South East against the rest of England. Arguably the real issue that produced the Brexit vote in the UK referendum. And the EU's other fissiparous challenges: Italy, Mitteleuropa versus the west, Catalonia, weakened governments in Germany, Spain and France, dodgy banks, incomplete EMU, etc. Pressure, if not outright threats, from Russia and the United States. Turmoil in the Middle East with the whose international authority is in inequality. Growing citizen concern the evidence piling up that we are Martin Rees calls “surviving this this the irresponsibility of pursuing



EU a bystander - a Europe decline. Precarity, poverty, about environmental threats – raping our planet. What century”. In the light of all Brexit surges.

Was the massive London *Remainers*' 700 000 demonstration turnout a wake-up call, a prelude to a new referendum? Opinion polls show a shift in the direction of dumping the whole sorry Brexit business. But the heartland of England's political establishment remains trapped so far in fear of “betraying the will of the people”. As long as it allows that instinct to dominate capacity to reason English society will remain at the mercy of the myth of Brexit as the gateway to some sort of Promised Land beloved of so many English politicians. A new referendum as a way out? A score of 55:45 remain against leave would tilt the political pendulum. It would not cure the deep English national divide and lay the issue to rest

❖ Culture

- **Et pour Monsieur ou Madame une version papier ou une version numérique ?**

par Jean-Bernard Quicheron



L'informatique a pris une place importante dans notre vie à un point tel qu'il semblerait difficile de se passer de téléphone portable (smartphone ou simple portable), de paiement électronique et de tout ce que l'informatique a concocté pour soi-disant nous faciliter la vie.

Mais cette entrée dans notre vie est insidieuse, car elle bouleverse nos façons d'agir et pousse à moderniser à l'extrême les applications. Ainsi disparaissent les numéros de téléphone de centres d'appel et ils sont remplacés par des foires aux questions qui formatent nos questions et les réponses que l'on est censé leur donner. Or, un centre d'appels permet de formuler plus précisément les questions qui ne sont pas standard.

La consultation de la presse au format numérique voudrait remplacer la lecture du journal ou revue papier. Lit-on un texte d'une certaine longueur plus facilement sur écran ou sur papier ? Car les tenants de l'électronique font miroiter les économies de papier ainsi réalisées. Néanmoins, jamais autant de papier a été consommé depuis que l'informatique existe. En effet, le papier sert de preuve mais l'informatique, changeant constamment de format et n'ayant pas

toujours la trace des diverses étapes de la conception d'un texte ou les effaçant sciemment, ne rend pas la recherche facile. De plus, de nombreux sites changent constamment de contenu.

Qu'en est-il vraiment ?

Les personnes citées dans une étude réalisée en France par le syndicat des Editeurs de presse magazines (SEPM) en 2013 répondent que la lecture de la presse au format numérique ne remplace pas celle sur support papier.

D'après cette étude sur les lecteurs utilisant les deux supports, ces derniers recherchent dans l'imprimé le plaisir du papier (92% d'entre eux) tandis que pour l'utilisation de la version numérique leurs motivations sont de nature esthétique (68%), l'aspect pratique (57%) et le partage (53%).

Voici, entre autres, les différentes raisons citées pour préférer le livre à la version électronique :

1. Le livre est un objet physique

Le livre est palpable. Il fait appel à nos différents sens (toucher, odorat). Un livre se feuillette, s'écorne, se sent. Contrairement à la lecture sur tablette, prendre un livre en main c'est le peser, prêter attention à sa couverture, à la manière dont il est relié, au papier utilisé. Cela fait appel à nos émotions et nous fait bien plus rêver que le design d'une liseuse.



2. Un livre trouve sa place dans une bibliothèque

Le livre est un véritable objet de décoration, qui n'a jamais rêvé d'avoir une immense bibliothèque chez soi ? **La bibliothèque est un meuble ouvert sur l'autre**, avec un véritable pouvoir social. Elle attire l'œil et la curiosité de nos hôtes, susceptible de créer un sujet de discussion ou un prochain achat ! On peut moins se vanter de montrer sa collection d'ebooks sur sa tablette de lecture.

3. La lecture d'un livre s'inscrit dans l'espace

Le repérage dans l'espace est un besoin du cerveau. Il est plus facile de se repérer dans notre lecture en voyant concrètement le nombre de pages qu'il nous reste à lire que lorsque notre livre électronique nous dit qu'il nous reste 64%. Et puis surtout, on aime tous tourner les pages en léchant notre doigt et avoir un joli marque page !

4. Les livres version papier facilitent la concentration et la compréhension

Selon une étude de chercheurs canadiens et norvégiens, la lecture d'un livre papier permettrait d'avoir une **meilleure représentation mentale de son contenu** que sur une liseuse ou une tablette. Et selon une des auteurs de l'étude: "*cette expérience confirme que l'ergonomie et la sensation du toucher du papier compte réellement*".

5. Les livres papier se conservent plus longtemps

Alors que beaucoup d'entre vous se demandent qui du livre papier ou du livre numérique est le plus écolo, on constate que **les livres papier ont l'avantage d'avoir une durée de vie généralement plus longue que celle des livres numériques**. Soumis à l'épreuve du temps, ils peuvent résister aux chutes, et même être conservés des milliers d'années ! Et puis, ils n'ont pas besoin d'apport en électricité pour être rechargés ! De plus, on a souvent envie de les conserver.

6. Les livres papier ont un effet relaxant

A l'heure du numérique, nous passons des heures face à un écran, que ce soit celui de notre smartphone, de notre PC ou bien encore celui de la télévision. Lire un livre papier, c'est couper et se **déconnecter du monde virtuel** pour une meilleure évason. Nos yeux se retrouvent aussi moins fatigués car la lumière bleue des écrans est considérée comme nocive par de nombreux chercheurs !

On voit donc que le paysage est bien plus contrasté que d'aucuns voudraient nous le faire croire.

Des études réalisées en Europe montrent des résultats fort analogues. Ceci pose de plus des questions supplémentaires telles que : le journal est-il plus fiable ? Là de nombreux lecteurs sont inquiets face au phénomène des infos-bidons (les célèbres fake news invoquées constamment par D. Trump).

De nombreuses personnes s'inquiètent de leur surutilisation des appareils numériques. Nombre de personnes considèrent le papier comme gage de fidélité tandis que d'autres sont préoccupées par le piratage possible de leurs informations électroniques sans même le savoir. De plus, j'ajouterais un commentaire plus personnel. L'image a maintenant un statut marqué, les vidéos ont leur place bien assumée. Mais qui pourra dire qu'il a raison. Ce qui est certain est que le foisonnement de l'information prend beaucoup de place et nécessite aussi beaucoup de temps pour recouper les différentes sources.

Je vous recommande la consultation d'une conférence intitulée 'Écrit papier vs écrit numérique : plus qu'un changement de support'¹¹ réalisée par Christian Marcon, Professeur des Universités, Laboratoire centre de recherche en gestion (CEREGE) Institut d'administration des entreprises (IAE) - Université de Poitiers.



La disparition des bibliothèques ?

Ceci vous permettra de vous rendre de la complexité du sujet à propos duquel pas mal de choses simplistes sont dites. C'est un propos inépuisable. Je conseille aux lecteurs anglophones de lire « Do we read differently on paper than on a screen? »¹². Le débat est loin d'être terminé. A vous de réagir !

❖ **Lu pour vous**

➤ **Une biographie de Paul Collowald** *par Daniel Guggenbühl*

Du haut de ses 95 ans, notre ami et ancien collègue Paul Collowald, qui n'a rien perdu de sa vivacité d'esprit et de sa foi en l'Europe, peut jeter un regard serein sur une vie d'une prodigieuse richesse. C'est ce que révèle sa biographie¹³, qui vient de paraître sous la plume de

¹¹ http://www.esen.education.fr/fileadmin/user_upload/Modules/Ressources/Conferences/html/17-18/marcon_c/docs/marcon_c_ecrit_papier_ecrit_num_diapo.pdf

¹² <https://phys.org/news/2017-09-differently-paper-screen.html> de l'Université de Stavanger

¹³ Paul Collowald, pionnier d'une Europe à unir. 293 pages, Edition Peter Lang, www.peterlang.com

Sabine Menu¹⁴. Il s'agit d'un ouvrage de niveau universitaire, passionnant à lire et richement documenté. L'auteur a eu en 2017 et 2018 une trentaine d'entretiens avec Paul, qui lui a donné accès à ses volumineuses archives personnelles, mais elle a également consulté de nombreuses autres sources, toutes soigneusement référencées. Tout cela donne un livre bien charpenté, objectif, attaché à la vérité historique.

Paul est né en 1923 dans le nord de l'Alsace, à un jet de pierre de la frontière allemande. Il a reçu une éducation religieuse et fait ses études secondaires dans un internat catholique. Les projets que cet adolescent a pu faire pour sa vie seront interrompus par la guerre, qui conduira à l'annexion, en 1940, de l'Alsace et de la Moselle. La guerre sera, comme il le dira plus tard, constitutive de son futur engagement européen. Paul est moralement et culturellement opposé au régime hitlérien et, avec des amis de plusieurs groupements, il se livre à des activités clandestines pendant l'occupation. Alors que la Wehrmacht, en 1944, est déjà en repli, à l'est comme à l'ouest, il est encore incorporé et envoyé en Pologne, mais il réussit finalement à rentrer en France, où il reprend dès 1945 ses études universitaires interrompues, pour finir licencié ès lettres en 1948. Cependant, déjà travaillé par la passion d'informer, il choisit le journalisme et devient rédacteur du *Nouvel Alsacien*, un quotidien régional proche des milieux catholiques.

Il vit alors « la grande aventure pacifique de ma génération », construire l'Europe, qui commence par l'installation du Conseil de l'Europe à Strasbourg. Mais surtout il a, en 1949, un entretien personnel avec Robert Schuman qui, selon Sabine Menu, « le marquera à vie ». Il succombe, en effet, au charme du grand homme, qu'il trouve « amical, incisif, grave, confiant », et il épouse bien entendu la conception de Schuman d'une Europe supranationale, qui se concrétisera le 9 mai 1950 par la fameuse Déclaration. Sans en abuser, Sabine Menu insère ça et là dans son livre l'une ou l'autre anecdote, comme celle du chapeau et du manteau perdus par Schuman pendant un séjour à Strasbourg¹⁵.

En 1952, Paul devient correspondant du *Monde* à Strasbourg et ensuite correspondant de l'*Agence Europe* d'Emanuele Gazzo, ce qui ne l'empêche pas de continuer un infatigable militantisme associatif. Il va changer d'horizon et devenir un de ces « pionniers de la politique d'information sur l'Europe » que nous connaissons en rejoignant le service de presse de la Haute Autorité de la CECA, dirigé à l'époque par Jacques-René Rabier, l'inventeur de l'Eurobaromètre. Mais bientôt il va émigrer à Bruxelles pour devenir porte-parole du vice-président de la Commission de la CEE Robert Marjolin. Sa carrière européenne est donc bien lancée. C'est à cette époque¹⁶ que Jean Monnet, dans une allocution prononcée à Luxembourg, aurait lancé cette célèbre affirmation, souvent citée: « Si c'était à refaire, je commencerais par la culture ». Paul corrige le tir et dit qu'en réalité, en parlant des jeunes, d'éducation et de culture, Monnet entendait faire passer le message que le projet de marché commun devait viser aussi l'éducation et la culture. Une mise au point comme Paul les affectionne pour rétablir la vérité.



¹⁴ Sabine Menu, docteur en science politique, enseigne l'intégration européenne et le fonctionnement de l'Europe à l'EM Business School Strasbourg.

¹⁵ Chapeau et manteau seront très vite retrouvés.

¹⁶ Le 5 novembre 1959

Au cours des années qui vont suivre, Paul vivra en direct les soubresauts de la construction européenne, en particulier lorsque le général de Gaulle, partisan d'une Europe des Etats, voulut « mettre en sommeil la supranationalité » en déclenchant l'épisode mémorable de la « chaise vide » au Conseil des ministres. Mais à la Commission, Paul gravira encore quelques échelons et deviendra successivement porte-parole adjoint de l'institution et directeur à la direction générale de l'information. Il fera l'expérience – et ce n'était pas nouveau – non seulement du manque de moyens mais aussi de la réticence des médias nationaux à relayer les messages diffusés par Bruxelles. L'Europe avait donc du mal à se vendre, elle était « ennuyeuse », selon Pierre Desgraupes, PDG d'une chaîne de télévision française.

En 1984 Pierre Pflimlin, une vieille connaissance de Paul, est président du Parlement européen. Il en fait son directeur de cabinet. Mais Paul est aussi nommé à Luxembourg pour y exercer la fonction de directeur général de l'information et des relations publiques du Parlement, qui sera la dernière de sa carrière européenne. Il prend sa retraite en 1988. Jusqu'à aujourd'hui, sa retraite est très active : il serait même trop long d'énumérer toutes ses activités, dont l'enseignement en journalisme, les conférences, la vie associative et surtout le combat mémoriel en l'honneur de Robert Schuman, qui lui tient particulièrement à cœur. Une retraite militante, dit Sabine Menu, bien dans le prolongement de sa vie « active ».

A la fin du livre, le lecteur apprend que Paul a vécu un grand chagrin avec le décès de son épouse Marguerite en 1987. C'est quasiment le seul moment où le livre entre dans l'intimité de notre ami. Tel était assurément son souhait. Nous ajouterons que l'index nominatif, très utile, figurant dans les dernières pages du livre, aurait pu, pour la commodité de la lecture, être complété par une chronologie des principales étapes de la vie de Paul.

➤ **Retour à Lemberg**
par J-P. Dubois



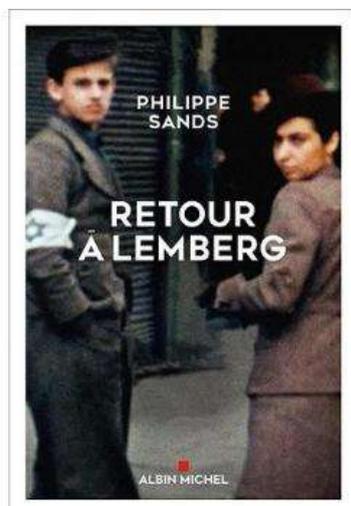
La ville de Lemberg se trouvait au dix-neuvième siècle dans l'Empire austro-hongrois, à quelques deux cent kilomètres à l'est de Cracovie. Après la Première Guerre mondiale, dans la Pologne indépendante, elle devint Lwow. Elle changera encore de nom pour devenir Lviv dans l'Ukraine actuelle.

Dans les années vingt, plusieurs langues et communautés s'y côtoyaient encore : la communauté juive y était importante. Joseph Roth, l'auteur de la « marche de Radetzky », né à Brody, proche de Lemberg où il fit une partie de ses études, écrivait en 1924 : « Lemberg est la ville où les frontières se brouillent. C'est le rejeton de l'ancien monde de la double monarchie impériale et royale... Les ondes radio de la culture circulent encore entre Vienne et Lemberg ... On entend du russe, du polonais, du roumain, de l'allemand et du yiddish. C'est comme la petite succursale du vaste monde ». La même année, Alfred Döblin, l'auteur de « Berlin Alexanderplatz », inquiet pour le sort des communautés juives de cette région, se demande comment la Pologne pourrait maîtriser la montée des nationalismes dans les différentes communautés : « C'est ainsi que vivent ensemble à Lemberg les trois peuples, l'un à côté de l'autre : les Polonais dominant la ville, attentifs, plein de vie, ils sont les propriétaires ; les Juifs, désunis, absorbés et distants, ou méfiants, sur la défensive... ; les Ukrainiens, invisibles, ...dangereux, chagrinés... » .

Lemberg était alors une ville de culture, connue pour la qualité de ses enseignements en droit international. Plusieurs destins y ont pris naissance, ou s'y sont croisés. C'est une partie de cette histoire que Philippe Sands raconte dans son livre « Retour à Lemberg » (Albin Michel, 2017), qu'il résume ainsi : « ...une sorte de roman policier à double entrée : la découverte des secrets de ma propre famille, d'une part, et, d'autre part, l'enquête sur l'origine ... de deux crimes internationaux ... le génocide et le crime contre l'humanité ».

Léon Buchholz, le grand-père de Philippe Sands, naît à Lemberg en 1904. C'est à l'occasion d'un voyage à Lviv que Philippe Sands va reconstituer la jeunesse de son grand-père à Lemberg. En réunissant documents, archives publiques et privées, en rencontrant des témoins et en visitant sur place les lieux où Léon Buchholz a vécu et étudié, il parvient à reconstituer ce passé sur lequel son grand-père avait refusé de lever le voile jusqu'à la fin de sa vie, aucun de ceux qui étaient restés à Lemberg n'ayant survécu à la déportation dans les camps d'extermination : « Des années de Galicie, l'homme que j'ai connu dans la seconde partie de sa vie était le seul survivant ».

C'est près de Lemberg que naît Hersch Lauterpacht en 1897. En 1913 il part pour Lemberg pour faire ses études de droit. En 1918, une lutte féroce opposa les factions polonaises et ukrainiennes de Lemberg, qui se termina par la victoire des Polonais. La communauté juive, victime de pogroms, fut littéralement prise entre deux feux : « Les questions d'identité et d'autonomie des groupes, l'émergence de nouveaux Etats et le développement du nationalisme à la fin de la Première Guerre mondiale contribuèrent à mettre le droit au cœur de la politique ». En 1919, les négociations du Traité de Versailles aboutirent à conditionner l'indépendance de la Pologne à l'obligation pour la Pologne de protéger ses minorités. En 1922, il quitte Lwow pour l'Angleterre, laissant derrière lui une Pologne en proie à la plus grande instabilité. Un de ses professeurs britanniques dira de lui que « les événements dont il avait été témoin à Lemberg et à Vienne entre 1914 et 1922 avaient fait naître en lui la certitude que la protection des droits humains était « une nécessité vitale ».



A la fin de la Seconde Guerre mondiale, Columbia University publia le livre de Lauterpacht sur une Charte internationale des droits de l'homme, affirmant la conviction que c'est l'individu, et non le groupe, qu'il faut placer au cœur de la protection internationale. Lors du procès de Nuremberg, il fut proche du procureur américain Jackson, qu'il aida à formuler l'accusation afin de donner au tribunal « le pouvoir de punir les individus qui avaient commis des crimes contre l'humanité ».

Raphael Lemkin naît en 1900, près de Bialystok. Comme Lauterpacht, il fait ses études de droit à Lemberg-Lwow. Il se rend compte, comme Lauterpacht, que les Etats ne protègent pas leurs propres citoyens contre leur répression. Il développe l'idée d'une « juridiction universelle » devant s'appliquer à des « actes de barbarie ou de vandalisme susceptibles de produire un danger universel ». Au moment du pacte germano-soviétique, Lemkin fuit vers la Suède. Alors qu'il travaille sur la législation allemande concernant les territoires occupés et la destruction des populations, il est invité aux Etats-Unis. A Washington, en 1942, ses travaux attirent l'attention du Président des Etats-Unis. Dans le livre qu'il publia alors, « Axis rule in occupied Europe », le terme de génocide apparut, concernant les actes « dirigés contre des individus, non en tant qu'individus mais comme membres d'un groupe ». Le procureur américain Jackson fut contacté par Lemkin et il eut connaissance de ses idées et travaux sur le génocide. Mais quand fut finalisée la liste des crimes figurant dans la Charte de Nuremberg, celle-ci « comportait les crimes contre l'humanité - suivant la suggestion

de Lauterpacht - mais non le génocide ». Ce n'est qu'en 1948 que l'Assemblée générale adopta la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide.

Le livre se termine par un chapitre sur Hans Frank qui fut Gouverneur général de la Pologne occupée, tint plusieurs discours à Lemberg en 1942, et est le responsable final de la disparition d'une grande partie des familles Buchholz, Lauterpacht et Lemkin. Le tribunal de Nuremberg, dont Philippe Sands étudie en détail le déroulement, le condamna à la pendaison.

Philippe Sands conclut : « Lauterpacht et Lemkin ont grandi à Lemberg et à Lwow... Les concepts de «génocide » et de « crimes contre l'humanité » se sont développés côte à côte, dans une dialectique qui lie l'individu et le groupe ». Il a cependant fallu attendre une cinquantaine d'années pour que la Cour pénale internationale voie le jour. De retour à Lviv à la fin du livre, Philippe Sands évoque le Lviv d'aujourd'hui « qui a oublié Lemkin et Lauterpacht (et où) les questions d'identité et de racines sont des sujets complexes et dangereux ; la ville demeure la « coupe de bile » qu'elle a été pour tant d'autres dans le passé ».

On comprend l'importance qu'a eue pour Philippe Sands la recherche de son histoire familiale martyrisée, et de l'histoire de ceux qui ont eu un destin comparable. Le livre de Sands constitue en même temps une contribution irremplaçable à l'histoire de l'Europe de la première moitié du vingtième siècle, ainsi qu'à la construction de l'état de droit international que nous connaissons encore. Les conflits politico-religieux et la question de la protection des minorités dans le monde actuel lui donnent par ailleurs une actualité évidente.

Il est donc utile de se référer à cette histoire, à un moment où un président des Etats-Unis conteste publiquement la légitimité de la Cour pénale internationale, et où l'ordre international né après la seconde guerre mondiale et basé sur la coopération, le multilatéralisme et la règle de droit, est mis en cause par certains grands acteurs internationaux, en particulier les Etats-Unis. Cette « crise de l'état de droit » touche aussi l'Union et ses institutions, comme le rappelle le professeur Michel Waelbroek dans un article récent. Le vote du 12 septembre 2018 du Parlement Européen condamnant la Hongrie illustre une prise de conscience, y compris par une grande partie des droites européennes, que les valeurs fondatrices de l'Union sont en danger. Le livre de Philippe Sands permet précisément de mieux saisir le sens des glissements politiques provoqués par les extrêmes-droites, auxquels nous assistons aujourd'hui dans certaines de nos démocraties, et qui font parvenir jusqu'à nous, certes dans un contexte complètement différent et non comparable, comme un écho assourdi de ce qui s'est passé en Europe il y a près de quatre-vingts ans.

❖ Que sont-ils devenus ?

➤ **Huguette Bastin**

par Daniel Guggenbühl



Pour trouver Huguette, vous devrez vous rendre aux confins verdoyants et paisibles d'un village du Brabant flamand, où elle habite une maison qu'elle a fait construire en 1975 avec son défunt mari et qu'elle occupe désormais seule au milieu de quelques pièces de mobilier impressionnantes de style Renaissance flamande. Elle n'est cependant pas isolée puisque ses trois enfants, avec leurs familles, habitent dans le voisinage immédiat et sont toujours

disponibles. Elle apprécie cet environnement bucolique même si, pour se rendre à Bruxelles, les transports en commun ne sont pas nombreux.

Originaire de Gand, une ville à laquelle elle est restée attachée, Huguette est entrée à la Commission en 1962. Sa carrière a connu des développements multiples. Elle a été affectée aux Relations extérieures (relations avec le GATT), à la DG III de l'époque et à la DG Marché intérieur. Au cours de cette période, elle a passé le concours d'assistant administratif. Puis elle fut recrutée en cette qualité par le Service de traduction avant de rejoindre à nouveau les Relations extérieures. C'est là qu'elle devint ce qu'on appelait un « floater », c'est-à-dire qu'on faisait appel à elle chaque fois qu'on avait besoin de remplacer temporairement le chef de l'administration d'une Délégation de la Commission. A ce titre, elle a effectué des missions de quelques mois dans une vingtaine de pays d'Afrique (tels que l'Ethiopie ou l'Angola), d'Asie (Chine ou Laos) ou d'Europe (Albanie ou Ukraine). En Ukraine, elle devint chef de l'administration de la Délégation et y passa deux années. Elle était appréciée pour son sérieux et sa compétence et reconnaît aujourd'hui que cette vie itinérante et foisonnante lui a apporté de grandes satisfactions. Huguette a pris sa retraite en 2005.

C'est la littérature qui a toujours été sa grande passion. Très tôt, elle a écrit des contes pour enfants et des poèmes. Dès 1974, elle devint membre du Cercle littéraire des Communautés européennes¹⁷ et en assura successivement la trésorerie et le secrétariat général. En 2001 elle devint présidente du Cercle, une fonction qu'elle assume toujours et dans laquelle elle peut développer son talent d'organisatrice et d'animatrice. Le Cercle comprend actuellement une trentaine de membres, majoritairement agents ou anciens des institutions européennes, de toutes nationalités, auxquels se joignent quelques sympathisants extérieurs. *LittéraTour* est le périodique trimestriel publié par le Cercle et qui est apprécié pour la qualité de son contenu et sa présentation. Les contributions, en vers ou en prose et multilingues, sont l'œuvre des membres du Cercle. Ceux-ci se réunissent périodiquement pour des « cafés littéraires » ou des visites de lieux liés à la littérature. Une fois par an, en décembre, le Cercle organise un « récital », ouvert au public, au cours duquel les membres lisent des extraits de leurs œuvres, la réunion étant rehaussée par la présence de musiciens ou chanteurs. En été, Huguette invite le Cercle chez elle à la campagne pour des lectures suivies d'un barbecue dans son jardin entouré de majestueux arbres. Le soleil est généralement complice de ces réunions.

Pendant ses loisirs, Huguette aime se plonger dans des œuvres littéraires diverses. Elle reconnaît un penchant pour les romans d'espionnage. Mais elle n'est pas simplement lectrice : la création littéraire reste un de ses grands plaisirs, ses poèmes sont séduisants et suggestifs.

➤ **Poème « contraste » d'Huguette Bastin**

Contraste

*Tu es l'espace et l'infini
Je suis une comète dans l'espace*

*Tu es le soleil et ses rayons
Je suis le clair de lune à minuit*

¹⁷ Aujourd'hui Cercle littéraire de l'Union européenne

*Tu es les nuages et la foudre
Je suis la pluie dans les nuages*

*Tu es l'écho dans la montagne
Je suis le chant de la vallée*

*Tu es l'arbre dans la forêt
Je suis la feuille sur l'arbre*

*Tu es la mer et les vagues
Je suis une goutte d'eau dans la mer*

*Tu es les champs et les blés
Je suis une fleur des champs*

*Tu es la lumière éternelle
Mais je ne désire pas être ton ombre*

➤ **Ils nous ont quittés (octobre 2018)**

Nom, Prénom	Date de naissance	Date de pension	Date de décès	Institution
ALBONI Ester	5/10/1927	1/11/1992	19/10/2018	COM
BANCROFT Anthony	27/11/1943	1/12/2004	14/07/2018	COM
BECKER Sylvie	28/04/1952	1/12/2009	30/09/2018	CJ
BESI Andrea	28/09/1933	1/01/1998	06/10/2018	COM
BIANCHI Lodovico	27/09/1926	1/01/1987	04/10/2018	COM
BOLOGNESE Fabio	18/03/1942	1/04/2007	10/10/2018	CM
BOVY Madeleine	21/08/1935	1/09/2000	07/10/2018	CJ
BULLOUGH Neil	24/08/1942	1/03/2003	01/10/2018	COM
CADELLI Nicolo	06/09/1929	1/10/1994	30/09/2018	COM
CECCARELLI Michele	21/10/1945	1/11/2010	21/10/2018	COM
COLLETTI-FOSSATI Anna	27/03/1936	1/04/2001	26/09/2018	COM
CONNOR Eric	22/11/1951	1/09/2007	23/09/2018	PE
DE CARLI Palma	21/03/1937	1/01/1975	16/10/2018	COM
DEPUYDT Achille	26/11/1936	1/04/1997	03/10/2018	COM
DIEHL Christel	22/04/1954	1/10/1996	10/10/2018	COM
ELIOPOULOS Geroges	12/12/1956	1/07/2011	08/09/2018	COM
EVERAERT Micheline	01/12/1933	1/08/1983	25/10/2018	COM
FRANCESCHELLI Costantino	25/07/1937	1/07/1995	20/10/2018	PE
FRISING Fernand	28/10/1931	1/03/1987	22/09/2018	COM
GIORDANI Bruno	10/03/1929	1/04/1994	12/10/2018	COM
GOETZKE SMITH-HALD Freya	20/07/1924	1/02/1982	06/07/2018	COM
HEBRANT Janne	20/09/1935	1/05/1998	21/10/2018	COM
HODY Martine	18/09/1949	1/04/2011	05/10/2018	PE
JORDENS André	30/09/1928	1/10/1988	16/10/2018	COM
KAROLI Jens	02/07/1939	1/08/2004	08/10/2018	PE

KOZINSKI Charlotte	09/02/1928	1/03/1993	02/06/2018	COM
LINDA Remo	22/06/1929	1/12/1992	03/10/2018	COM
MARTINEZ BERZAL Rosario	16/01/1950	1/02/2007	03/10/2018	COM
PAU Gracia	08/10/1956	1/11/2006	19/10/2018	PE
PIGNATELLI Angelo	25/01/1929	1/02/1994	27/09/2018	COM
PREZOR Richard	12/03/1948	1/11/2007	19/10/2018	COM
ROVIGLIONI Maria Cristina	11/11/1939	1/01/2001	13/09/2018	COM
SCHUBERT Wolfgang	13/06/1939	1/09/2003	16/10/2018	COM
SEGOVIA PEREZ Rogelio	25/09/1949	1/10/2014	07/10/2018	COM
STAS Andre	24/05/1934	1/07/1994	19/10/2018	COM
STRASSER Birgit	04/07/1942	1/08/1992	25/08/2018	COM
VUORI Lea	01/12/1970	1/07/2018	11/10/2018	COM
WOELL Renee	19/12/1932	1/01/1993	16/10/2018	CM
ZAMARON Bernard	15/05/1928	1/06/1993	24/10/2018	COM

❖ In memoriam

➤ Décès de Michel Tamigniaux

Je connaissais Michel depuis longtemps car nous étions collègues et occupions souvent ensemble le bureau de documentation pour interprètes. Je l'appréciais beaucoup pour sa franchise, son honnêteté foncière, son dévouement sans faille. J'ai préféré demander à quelqu'un, qui l'a connu dans l'exercice de sa profession et qui a bénéficié de ses services, de donner son point de vue, ce que Marcel Cukier, notre ancien trésorier, a fait de très bonne grâce. Qu'il en soit remercié ! J.B. Quicheron

Michel,

C'est avec bien du retard que j'ai appris la triste nouvelle de ton décès, je suis triste et je regrette beaucoup de n'avoir pas pu être présent à tes obsèques.

Je n'ai pas eu le privilège de te côtoyer longtemps car c'est lorsque j'ai été nommé trésorier de l'AIACE que j'ai eu la chance de te retrouver et de dialoguer assez souvent avec toi.

Quand je t'ai revu je me suis dit mais je le connais mais je n'arrivais pas à trouver d'où et quand nous nous connaissions. C'est, lors de nos discussions, que cela a fait TILT, je t'ai reconnu à certaines de tes intonations verbales qui fleuraient le Sud, l'Italie ou la Provence, et que j'avais entendu sortir des cabines d'interprètes lorsque j'étais en activité.

Oui, Michel, j'étais chargé de gérer le suivi financier des contrats de recherches des secteurs acier et charbon de la CECA et, à ce titre j'ai participé à de nombreuses commissions de recherches CECA dont tu étais un interprète attitré. Il m'est arrivé de nombreuses fois de préférer t'entendre que d'écouter l'orateur. Tu embellissais la façon dont s'exprimaient les orateurs et, ce qui était particulier, c'était lorsque l'orateur marquait un mécontentement ou une opposition, tu l'interprétais avec ta fougue tout imprégnée du sud.

Bien au-delà de ces souvenirs professionnels nous avons de très bons contacts et nos discussions, même quand nous n'étions pas d'accord, se terminaient souvent dans des éclats de rire autour d'un verre de vin des Côtes du Rhône.

Tu es parti, tu laisses un grand silence, je suis triste mais je n'oublierai pas.

Marcel Cukier

❖ Brèves

➤ All Europeans are Belgians

All Europeans descent from Belgium, a new study suggests. An ancient DNA (genome) study suggests Europeans trace their origins from ice age in Belgium. « The ability to obtain genome-scale data from ancient bones is a new technology that's only been around for the last five or six years », said David Reich of the Harvard Medical School.

Another significant factor in the study was 51 samples of European modern humans aged 45.000 to 7.000 years old from across Europe. That is the biggest study of its kind. The study estimates that the first humans entered Europe approximately 45.000 years ago eliminating the Neanderthals. Using the genome technique, all populations that lived 37.000 years ago seem to have come from a region that is today called Belgium.

These “original people” were in time displaced by successive migratory waves triggered by climate change. Their displacement meant they, in turn, migrated to across Europe. The study traces their common origin, hence one could say that all Europeans have a Belgian ancestor.

From *New Europe-Online*

➤ EU-Satellitennavigation Galileo nun auch in den USA

Bürger und Unternehmen aus den USA können ab sofort auf die zivile EU-Satellitennavigation Galileo zugreifen. Das hat gestern (Donnerstag) die für Kommunikation zuständige US-Bundeskommission beschlossen. Die hochpräzisen Signale können künftig beispielsweise für vernetzte Fahrzeuge, die Navigation von Schiffen oder auch Smart Watches genutzt werden. „Diese Entscheidung beweist das Vertrauen der US-Regierung in die Vorteile und Leistungsfähigkeit von Galileo“, sagte EU-Industriekommissarin Elzbieta Bienkowska. Für die weltweite Verfügbarkeit der Signale sorgen derzeit 26 Satelliten.

Seit Dezember 2016 bietet Galileo Dienstleistungen für mehr als 400 Millionen Nutzer an. „Die Ausnahmeregelung wird die Marktakzeptanz von Galileo weiter erhöhen und den Bürgern und Unternehmen der USA zugutekommen“, sagte Bienkowska.

Kommissionspräsident Jean-Claude Juncker hatte in seiner Rede zur Lage der Union von September 2018 betont: „Dank unseres Programms Galileo kann Europa beim Wettlauf im All mithalten. Kein einzelner Mitgliedstaat hätte dies allein erreichen können. Galileo, das ist vor allem – um nicht zu sagen ausschließlich – ein europäischer Erfolg. Ohne Europa, kein Galileo. Darauf sollten wir stolz sein.“

Quelle : Spiegel-online 16/11/2018

➤ Le robot Mascot réussit son atterrissage sur l'astéroïde Ryugu

Le robot spatial franco-allemand Mascot a atterri le 3 octobre 2018 sur l'astéroïde Ryugu, 300 millions de kilomètres de la Terre. Il a été largué par la sonde japonaise Hayabusa-2, et sa mission est de transmettre des données à la sonde afin de mieux connaître la naissance du système solaire. Il s'agit du premier succès mondial pour ce type de mission

Source : Fondation Robert Schuman

➤ **Courriel du 11 octobre 2018 de Mme A.-M.Silvano, Chef d'unité, PMO 4 Pensions**

Je vous informe que depuis le 1^{er} octobre 2018, l'unité Pensions du PMO (PMO.4) met à la disposition des pensionnés un service "Contact Pensions" où ils peuvent poser leurs questions sur la pension.

Contact Pensions est également à la disposition des veuves/veufs et orphelins.

Ce nouveau numéro de téléphone unique (+ 32 (0)2-297 88 00) est accessible les jours ouvrables du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30. Je vous remercie de bien vouloir partager cette information avec vos réseaux de communication

Anna Maria Silvano anna.silvano@ec.europa.eu
Chef d'Unité, PMO4Pensions
Mero 6/P031
B-1049 Bruxelles/Belgique
+32 2 2994963

❖ **Réactions de lecteurs**

➤ **De la part de Mme DONÀ VISCARDINI Studio legale sur le mot de la présidente article relatif à la Chine dans l'Ecrin 84**

Cara Presidente e Cara Raffaella,

Vorrei farTi i complimenti per l'articolo sulla Cina pubblicato su "L'Ecrin" n. 84. È un articolo breve, ma completo e preciso.
Complimenti davvero

➤ **De la part de Régis Saison (16 octobre 2018)**

Excellent article d'introduction dans le dernier numéro de l'Ecrin, de notre "Présidente R. Longoni. Bien cordialement
Régis Saison Guide 1805

Mieux vaut en rire





**ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ANCIENS DE
L'UNION EUROPEENNE**

27/09/2018

Section Belgique

Répartition des responsabilités du Conseil d'administration

Présidente	Raffaella Longoni	
Vice-présidents	Erik Halskov	Actions sociales
	Ludwig Schubert	Statut, Pensions et Méthode
Secrétaire	Nadine Wraith	Comités paritaires sociaux, ambassadrice RCAM/PMO – coordination séminaires départ à la retraite
Trésorier	Christian Waeterloos	Trésorier
Membres	Pierre Blanchard Hélène Chelmis Yvette Demory Thérèse Detiffe Sylvie Jacobs	Ambassadeur RCAM/PMO, Statut, Site web Actions sociales, information maisons de retraite Activités culturelles et de loisirs, conférences Activités culturelles et de loisirs Valorisation de l'expertise des Anciens, ambassadrice RCAM/PMO, actions Sociales, suppléante GTR et "Future proofing JSIS"
	Philippe Loir	Responsable Actions sociales, ambassadeur RCAM/PMO
	Guy Marchand	Actions sociales, Information maisons de retraite
	Jean-Bernard Quicheron	Rédacteur en chef de l'Écrin
	Eliane Van Tilborg	Information appartements/services et inspection maisons de repos

Associés :

*Ian Collisson, Bruno Ugucioni, Evelyne Pichon, Evelyne Soetewey: Information appartements/services
et inspection maisons de repos/soins*

Gilbert Lybaert: Finances, gestion des membres, webmaster a.i.

Giulio Groppi: Site web

Margarethe Braune: «Help Desk informatique»

Représentation au Conseil d'administration de l'Internationale

Titulaires	Raffaella Longoni	Suppléants	Sylvie Jacobs
	Ludwig Schubert		Erik Halskov

Permanence au Secrétariat

Tous les matins de 9h30 à 12h30 : Karine Pollenus, Helpdesk social.

LUNDI: Yvette Demory, Thérèse Detiffe, Gilbert Lybaert, M-Thérèse De Smedt, Mariette Heuardt

MARDI : Susan Denton, Maria-Teresa Petrillo, Marianne Szakal,

MERCREDI : Thérèse Detiffe, Elisabeth Haelterman, Gilbert Lybaert, Mariette Heuardt

JEUDI : Yvette Demory, Betty Muller, Emma Pasquarelli, M-Thérèse De Smedt, Mariette Heuardt.

VENDREDI : Maria-Teresa Petrillo, Marie Sporcq, Diane Rijke, Marianne Szakal.

La Présidente est au bureau le lundi, mardi et le jeudi matin et sur rendez-vous. La Secrétaire générale est présente le lundi et le vendredi sur rendez-vous.